

LANGUAGE AND CULTURE RESEARCH CENTRE

College of Arts, Society and Education — James Cook University

PO Box 6811, Cairns, North Queensland, 4870, Australia

Director: Distinguished Professor A.Y. Aikhenvald; Deputy-Director: Professor R.M.W. Dixon

Alexandra.Aikhenvald@jcu.edu.au

Robert.Dixon@jcu.edu.au

Bulletin — February 2020

The **Language and Culture Research Centre (LCRC)** is nested within the **College of Arts, Society and Education** (Dean, Professor Anne-Marie Morgan) and works in association with the **Cairns Institute** (Director, Distinguished Professor Stewart Lockie) at James Cook University.

Overview

James Cook University is recognised as the leading regional university in Australia (turning 50 in 2020). Its research profile is internationally acclaimed. In keeping with this, the Language and Culture Research Centre has consolidated its status as a major player at the cutting edge of linguistics. Its strategic direction remains multifaceted analysis of the languages of Papua New Guinea, South America, and Indigenous Australia. Our field linguists work with local communities for language maintenance and social empowerment.

Linguistics at JCU (represented exclusively by the LCRC) was evaluated at 4 ('Above world level') in the latest ERA (Excellence Research Australia) assessment by the Australian Research Council. This is a significant achievement for a high-performing discipline with only one tenured faculty member, augmented by Post-Doctoral fellows on grants, plus distinguished adjuncts. The ARC also awarded its highest rating in terms of impact to a case study 'Documenting language in PNG', by Distinguished Professor Aikhenvald.

Members of LCRC continue to publish academic monographs and papers in the most prestigious international outlets. Hand-in-hand with theoretically-informed descriptive studies, we stand at the forefront of work on inductively based grammatical, semantic, and pragmatic generalisations concerning the ways in which languages work, with particular focus on tropical areas.

The regular cohort was augmented by a steady stream of distinguished Visiting Fellows, taking part in weekly seminars and a fortnightly Workshop, which, in 2020, will be on 'Questions'. In addition, we hosted a Symposium and an International Workshop featuring scholars from Germany, The Netherlands, PNG, and from across Australia.

MISSION STATEMENT OF THE LANGUAGE AND CULTURE RESEARCH CENTRE

The Language and Culture Research Centre promotes interdisciplinary research involving immersion fieldwork, leading to comprehensive documentation of indigenous languages and cultures. This feeds into inductive generalisations concerning human language capacity, and the interaction between parameters of linguistic and cultural behaviour. Our core members are anthropologically-orientated linguists and we maintain a dialogue with anthropologists, sociologists, archeologists, educationalists and other scholars in the humanities, social sciences and relevant natural sciences. LCRC's primary focus is on the indigenous peoples of New Guinea, Australia, Amazonia, and East Asia.

We work in terms of basic linguistic theory, the cumulative framework which is employed in most linguistic description, providing anthropologically informed grammars and analyses of languages and language areas. Our work has a sound empirical basis but also shows a firm theoretical orientation, seeking for explanation hand-in-hand with description.

Building on reliable descriptive studies, the LCRC also puts forward inductive generalisations about human languages, cultural practices and cognition. We enquire how a language reflects the environment in which people live, their system of social organisation, food production techniques, and the ways in which a community views the world. For instance, groups living in mountainous terrain often have to specify, for any object, whether it is uphill, downhill or at the same level as the speaker. And if there is a chiefly system, a special term of address may be required for speaking to a high chief, and a different term for a minor chief. Why are languages the way they are? We seek scientific explanation and motivation, combining the expertise of linguists, anthropologists and social scientists from other domains.

Another focus of study concerns the ways in which languages influence each other. What kind of words, and meanings, are likely to be borrowed between two languages spoken next to each other, and under what social circumstances? Are some kinds of systems particularly open to diffusion, so that they are likely to spread over all the languages in a geographical area, and are other kinds of systems less likely to be diffused?

LCRC organises International Workshops, regular roundtable meetings, and various events through the year. We reach out to the community, through advising and assisting on the issues of language renewal and revitalisation.

The People at LCRC in 2020

Distinguished Professor Alexandra Y. Aikhenvald is an Australian Laureate Fellow and Director of LCRC. She has finalised a book intended for the general reader *I saw the dog: why language matters*, forthcoming in 2020, and is working on a comprehensive monograph on gender and classifiers (to be published by Oxford University Press), in addition to seeing through the press the edited volume on phonological and grammatical word (jointly with R. M. W. Dixon and Nathan M. White). She is also working on a comprehensive grammar of Yalaku, a previously undescribed language from the East Sepik, Papua New Guinea, and preparing for publication a volume emanating from our 2018 Special International Workshop 'Language contact and emergent languages', a volume from the 2019 Workshop 'The challenges of linguistic diversity: its social, anthropological, and structural aspects' (both jointly with Péter Maitz) and a volume based on the 2019 International Workshop 'The integration of language and society' (jointly with R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey). She is undertaking further work on the dictionary of Yalaku, the grammar of Arawak languages, and community materials in several dialects of Tariana in Brazil. She is currently working on various facets of evidentials and knowledge, and the typology of multiple classifier systems.

Professor R. M. W. (Bob) Dixon, Deputy Director of LCRC, had his book for the general reader, *Australia's original languages: an introduction*, published by Allen and Unwin in July; this has been well received. His major project at present is an in-depth investigation of the meanings and uses of the most important fifty prepositions in English. For each, its full semantic range and grammatical functions are investigated. There is focus on the contrastive meanings of prepositions which may occur in the same context but with a significantly different nuance. He continues with in-depth analysis of grammatical categories in Dyirbal, based upon a large text corpus and annotated thesaurus. Hand-in-hand with this goes investigation of the structure of Jalnguy, the 'avoidance' (or mother-in-law) style of Dyirbal and the ways in which comparison with the everyday style reveals the underlying semantic organization of the language. He continues with his life-long examination of the grammatical systems of Jarawara (Arawá family) from the state of Amazonas in Brazil, and of the Boumaa dialect of Fijian.

Post-doctoral Research Fellows

Our intellectual profile is enhanced by the activities of two scholars as Post-Doctoral Research Fellows. They are employed within Aikhenvald's Australian Laureate Fellowship Project 'How gender shapes the world: a linguistic perspective' and on Aikhenvald and Dixon's ARC Discovery Project 'The integration of language and society', and by CASE.

Dr Luca Ciucci received his PhD from Scuola Normale Superiore, Pisa, in 2013. He is an expert on Zamucoan languages and indigenous languages of Bolivia and Paraguay. His publications include *Inflectional morphology in the Zamucoan languages* (Asunción, CEADUC). He is working on a grammatical description of Chamacoco (Zamucoan), on Zamucoan languages, language contact in the Chaco area, and Chiquitano (aka Bésiro), with particular focus on the language spoken in the Jesuit Missions, its evolution and its contact with Zamucoan. He holds a Postdoctoral Research Fellowship at the LCRC within Distinguished Professor Alexandra Aikhenvald's Australian Laureate Fellowship 'How gender shapes the world: a linguistic perspective'.

Dr Alex Walker (PhD University of California, Santa Barbara) is a Postdoctoral Research Fellow at LCRC (CASE/CI). His areas of expertise include the Pomoan languages of Northern California, language documentation, historical linguistics, and writing systems. For his LCRC research project, he is working with speakers of Panim, a largely undocumented Papuan language of Madang Province, Papua New Guinea, in order to prepare a comprehensive grammatical description of the language.

Adjunct Staff of the Cairns Institute and LCRC

Dr Angeliki Alvanoudi completed her PhD 'The social and cognitive dimensions of grammatical genders' at the Aristotle University of Thessaloniki which was published in 2014 under the title *Grammatical Gender in Interaction: Cultural and Cognitive Aspects* in Brill's *Studies in Languages, Cognition and Culture*. She finished her term as Research Fellow and was appointed Adjunct Fellow at the LCRC and the Cairns Institute in 2015. She has conducted fieldwork with Greek immigrants in Cairns and surrounding regions of Queensland. Her monograph on Greek spoken in Australia and contact-induced change was published by Palgrave Macmillan in 2018.

Mario Arrien is a sociocultural anthropologist. He is a Corporate Social Responsibility Officer for the timber company *Industria Maderera San Luis S. R.L.* He is also Associate Researcher at *Centro de Investigaciones Históricas y Antropológicas* (CIHA) of *Museo de Historia de la Universidad Autónoma Gabriel René Moreno* (UAGRM) in Santa Cruz de la Sierra (Bolivia).

Dr René van den Berg is Senior Linguistic Consultant, SIL International, PNG. He is a major expert in Austronesian languages, especially Oceanic languages spoken in Papua New Guinea, and also Indonesia and Sulawesi (with special focus on Muna). His further specific expertise includes languages of Indonesia and Sulawesi in particular, language description and documentation, historical-comparative linguistics, and lexicography, in addition to the issues of empowerment of indigenous communities in PNG through their mother-tongue education.

Dr Juliane Böttger completed her PhD at the LCRC in 2015. Her expertise lies in the field of Oceanic languages, with special focus on Lele and Nali languages of the Manus Island. She is currently preparing her thesis for publication.

Betsy Bradshaw has served with SIL International since 1983, in Brazil for two years and in Papua New Guinea for 34 years as a teacher, librarian, literacy worker and a communications consultant for her colleagues. She is currently archiving linguistic papers for the SIL-PNG branch and serving as a recruiter for Ukarumpa International School in PNG. She will help to archive, proofread and edit papers for LCRC.

Dr Mateus Cruz Maciel de Carvalho (MA, Universidade Estadual Paulista) completed his PhD dissertation 'A morphosyntactic study of the Deni language (Arawá) at the Universidade Estadual Paulista 'Júlio de Mesquita Filho', Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara (Brasil). He is Professor at the Federal Institute of Education, Science and Technology of São Paulo, Salto campus. He is currently working on aspects of the grammar of Deni, an Arawá language spoken in Southern Amazonia, Brazil and typological features of Arawá languages, especially noun, verb, and adjective classes.

Dr Carola Emkow (PhD 2007) works on the indigenous languages of Papua New Guinea as well as of South and Central America. She is carrying out research on the Bena and other languages of the Gorokan language family spoken in the Eastern highlands of Papua New Guinea. Her further interests include endangered languages documentation, fieldwork in remote areas, language description, cognitive linguistics, and linguistic typology.

Dr Brigitta Flick (PhD, JCU) is an expert in social psychology and sustainability and Publication Officer at the LCRC, appointed Adjunct Fellow of the College of Arts, Society and Education in 2017.

Professor Dr Diana Forker (PhD, Max Planck Institut, Leipzig) is an expert in North-east Caucasian languages (especially Hinuq and Sanzhi Dargwa) and a former Feodor Lynen Fellow at the LCRC. She has been awarded the Chair in Caucasian languages at the University of Jena. She continues her work on North-east Caucasian languages and linguistic typology.

Dr Valérie Guérin obtained a PhD from the University of Hawai'i at Mānoa (2008) for her work on Maṽea, an endangered language of Vanuatu. She has published the monograph *A grammar of Maṽea: An Oceanic language of Vanuatu*, Honolulu: University of Hawaii Press, in addition to a dictionary, papers dealing with Oceanic languages, problems of fieldwork and language documentation, and the typology of demonstrative verbs (*Linguistic Typology*). Her research interests include endangered languages of Vanuatu and their contact with Bislama, demonstrative verbs, bridging constructions, and languages of the Morobe province of Papua New Guinea. An adjunct research fellow at the LCRC since 2016, Valérie works part-time for a business software company in the Netherlands

Dr. Timothy Henry-Rodriguez has studied the language of the Ventureño Chumash for 14 years, and he is a specialist in Chumash linguistics and the reconstruction of Proto-Chumash. In addition to these specialisations, he is also interested in the acoustic aspects of Mongol-Turkic vowels. His research is based on an understanding that the best linguistic description comes from a tradition of collecting naturally occurring speech, checked against elicited material when available, lexicography, and grammar writing. His research is currently primarily focused on the morphosyntax of Ventureño and its sister language Purisimeño. He is commencing intensive fieldwork on Wagi, a Papuan language from Madang province in Papua New Guinea. He is a Lecturer in Linguistics at the University of California, Fullerton.

Cassy Nancarrow joined the LCRC in 2014 on an Adjunct Lecturer appointment. She is an expert in anthropological linguistics with a focus on the indigenous languages of Northern Australia, especially Mornington Island, bilingual education and Creole languages. Her expertise is a welcome addition to the LCRC's focus on Australian Aboriginal languages, languages of the tropics, and bilingual education from a global perspective.

Knut J. Olawsky (MA, PhD Düsseldorf) has a long-standing relationship with the LCRC and specialises in the revitalisation of endangered languages. He has written grammars of Dagbani (Ghana) and Urarina (Peru) and his current focus is on the language spoken by the Miriwoong people in the East Kimberley region (Western Australia/Northern Territory). Since 2005, he has been managing the work of the Mirima Dawang Woorlab-gerring Language and Culture Centre in Kununurra (WA).

Dr Simon E. Overall received his PhD in 2008 from the Research Centre for Linguistic Typology, then at La Trobe University, with a thesis on the grammar of Aguaruna now published in the Mouton Grammar Library series (De Gruyter Mouton, Berlin). His research focuses on the diachrony of nominalisations and their involvement in discourse and switch-reference, as well as the linguistic situation in the eastern foothills of the Andes, and the grammar of Kandozi-Chapra. His major project involves working on a grammar of Kandozi, an isolate of Peru, and various issues in languages of the Andean Foothills of South America. He was appointed Adjunct Fellow of the LCRC in 2017, on taking up his appointment as Lecturer in linguistics at the University of Otago, New Zealand.

Dr Hiroko Sato received her PhD in linguistics from the University of Hawai'i, Mānoa, on 'Grammar of Kove: An Austronesian Language of the West New Britain Province, Papua New Guinea'. She is Fellow of the National Endowment for the Humanities and National Science Foundation and Adjunct Assistant Professor, Department of Linguistics, University of Hawai'i, Mānoa. She is currently conducting research on Bebeli, an Austronesian language spoken in

the West New Britain region of Papua New Guinea, in addition to Akolet, Avau and Gelimi.

Professor Craig Alan Volker is a linguist with research interests in the indigenous and pidgin-creole languages of the New Guinea region, where he lives. He received a MLitSt from the University of Queensland for his research into the previously undescribed Rabaul Creole German (Unserdeutsch) language of Papua New Guinea and a PhD in linguistics from the University of Hawai‘i for his description of the grammar of the Nalik language of New Ireland, Papua New Guinea. Formerly Professor of Language at Gifu Shōtoku Gakuen University in Japan and Professor of Linguistic Research at Divine Word University in Papua New Guinea, he has been an adjunct professor with The Cairns Institute since 2013. He is particularly interested in the use of Papua New Guinean languages in the modern media and is a strong supporter of traditional culture in New Ireland, where he is a Waangpaang (Assistant Talking Chief) of the Sea Eagle Clan of the Nalik people. In recent years he has taught Tok Pisin as a foreign language at several universities in Germany.

Dr Steve Watters (PhD 2018, Rice University), a lecturer at Baylor University (Texas), is an expert on Dzongha, a major Tibeto-Burman language of Bhutan, and numerous other languages of the family, including Kham (spoken in Nepal). He is currently preparing his grammar of Dzongkha for publication, and working on egophoricity and the expression of knowledge in Dzongkha.

Dr Katarzyna (Kasia) I. Wojtylak received her PhD in October 2017 from the Language and Culture Research Centre at James Cook University, with a thesis on the grammar of Murui (Bue), a Witotoan language of Northwest Amazonia. Her thesis received a prestigious ‘Cum Laude’ distinction. She was a Postdoctoral Research Fellow at the LCRC within Distinguished Professor Alexandra Aikhenvald’s Australian Laureate Fellowship ‘How gender shapes the world: a linguistic perspective’. Since October 2018, she has been a Teaching and Research Scholar at the University of Regensburg, Germany. She has a strong background in linguistic description and analysis, language documentation, ethnographic research, and visual anthropology. In addition, she continues as an Adjunct Fellow at LCRC JCU, which she visited between August and October 2019 to work on her Grammar of Murui (Witotoan), to be published in 2020 by Brill.

Dr Sihong Zhang successfully completed his PhD at LCRC on a grammar of Ersu, a previously undescribed Tibeto-Burman language of China. He is Professor and Director of Centre for Linguistics, School of Foreign Studies, Hefei University of Technology, and continues combining teaching duties with a high research productivity.

PhD students

Junwei Bai (Abe) (MA, Nanjing University, PR China) submitted his PhD, a comprehensive grammar of Munya, a previously undescribed Tibeto-Burman language of China, for examination in December 2019. He has served as the LCRC Equipment and Maintenance Officer, responsible for the library acquisitions in linguistics.

Rob Bradshaw (MA, University of Washington, Seattle) is working on a comprehensive grammar of Doromu-Koki, a Papuan language from Central Province of Papua New Guinea, for which he has already prepared a grammar sketch.

Christoph Holz (MA, University of Leipzig) is working on a comprehensive grammar and a dictionary of Tiang, an undescribed Oceanic language of New Ireland, Papua New Guinea.

Pema Wangdi (MA, ANU) is working on a comprehensive grammar of Brokpa, an endangered Tibeto-Burman language of eastern Bhutan.

Nathan M. White (MA, Trinity Western University, Canada) is working on a comprehensive grammar of Hmong as spoken within the diasporic communities of North Queensland and beyond it.

Firew Girma Worku (MA, University of Addis-Abbaba, Ethiopia) is working on a comprehensive grammar of Mursi, a Nilo-Saharan language of Ethiopia.

Tahnee Innes (First-class Honours BA in Anthropology at JCU) is undertaking an anthropology PhD on the material culture of the Dyirbal-speaking peoples.

Piar Karim (MA University of Northern Texas) will start his course at LCRC in June 2020, working on a comprehensive grammar of Domaaki, from the Central Group of Indo-Aryan languages spoken in Gilgit-Baltistan in Pakistan.

Administrative Staff and Research assistants

Dave Ellis, Executive Assistant and Administrative Officer of the LCRC, provides crucial administrative and other support to the linguistic scholars within the Centre, including the creation and the maintenance of the LCRC website and databases.

Dr Brigitta Flick and **Jolene Overall** continue their invaluable work as Publication Officers for LCRC.

Other members of the Language and Culture Research Centre

- **Professor Tiangiao (Mike) Lu** (PhD 2008, University of Melbourne) is Professor of Linguistics at the School of Linguistic Sciences and Arts, Jiangsu Normal University. He is an expert on Tai-Kadai languages and is working on various aspects of Zhuang and Tai-Kadai.
- **Dr Chia-jung Pan** successfully completed his PhD at LCRC on the grammar of Lha'alua (or Saaroa), a critically endangered Austronesian language of Taiwan. Chia-jung was appointed to a highly prestigious position of Young Academic Leader of Nankai University, China, within the School of Literature.
- **Dr Hannah Sarvasy** successfully completed her PhD at LCRC on a grammar of Nungon, a Papuan language spoken by about 500 people in a remote river valley in the Saruwaged Mountains of PNG (Morobe Province). She was awarded a prestigious ARC DECRA and has been appointed to a research fellowship at the MARCS Institute for Brain, Behaviour and Development at the University of Western Sydney.
- **Dr Dineke Schokkin** successfully completed her PhD at LCRC on the grammar of Paluai, an Oceanic language from Baluan (Manus Province, PNG). She is a Post-doctoral Research Fellow at the ANU.
- **Professor Rosita Henry**, anthropologist at the Cairns Campus, is also a Research Fellow of the Cairns Institute. Her research concerns the politics of relationships between people, places and the nation-state in Australia and the Pacific. She is author of numerous articles on the political anthropology of place and performance.
- **Professor Ton Otto**, Research Leader, People and Societies of the Tropics, within the Cairns Institute, is working on design anthropology, social change, notions of temporality, and agency, with reference to Papua New Guinea and particularly the peoples of Manus Island.
- **Dr Robin Rodd** is Lecturer in Anthropology at Townsville, and an expert on the ethnography of the Piaroa, a linguistic isolate of Venezuela. His further research interests include ethnopharmacology of psychoactive plants, psychological anthropology, shamanism, systems theory and philosophy of health, and the history and ethnography of Venezuela and Latin America in general. He is currently examining notions of health and healing among Australian ayahuasca drinkers.
- **Distinguished Professor Sean Ulm** is Deputy Director of the ARC Centre of Excellence for Australian Biodiversity and Heritage and Convenor of the Cultural and Linguistic Transformations Theme in the Cairns Institute. He is a Fellow of the Australian Academy of the Humanities, a Fellow of the Society of Antiquaries of London, an Honorary Research Fellow of the Queensland Museum and a Research Fellow of the Cairns Institute. His research focuses on cultural and environmental change in coastal regions of the Pacific Basin over the last 10,000 years. He has conducted research in Australia, Honduras, Chile,

Papua New Guinea and the Pacific. His publications include more than 100 articles on the archaeology of Australia and five books.

- **Dr Daniela Vavrová** is Laboratory Director and a founding member of ALTAR (Anthropological Laboratory for Tropical Audiovisual Research) at The Cairns Institute. She is Adjunct Research Fellow in the College of Arts, Society and Education and leads The Audio Visual Lab of The Cairns Institute.
- **Dr Mike Wood**, a Senior Lecturer in Anthropology at the Cairns Campus of James Cook University, has worked with Kamula speakers in PNG. He is currently working on three PNG-based projects that concern HIV/AIDS-related issues. He also works with Rosita Henry on a project concerning the history of artefacts collected in the Wet Tropics that surround Cairns, and in the Nakanai Ranges of West New Britain. He is interested in issues to do with climate change and the recent development of carbon credit schemes in PNG.
- **Dr Maria Wronska-Friend** is Adjunct Senior Research Fellow at CASE (Cairns Campus). Social interactions involving people and objects, especially in Indonesian and Papua New Guinean societies, are the main fields of her research. In particular, she is interested in the process of cross-cultural transfer and use of objects, such as colonial trade, artistic inspiration, knowledge and technology appropriation, and the process of globalisation.

Forthcoming Activities and Visiting Fellows in 2020

LCRC SPECIAL WORKSHOP

THE STRUCTURE OF NARRATIVES: CLAUSE LINKING AND EVENTS IN LANGUAGES OF TROPICS

Convenors: Prof Alexandra Y. Aikhenvald, Dr Luca Ciucci

This special Workshop of the Language and Culture Research Centre is planned for the second half of August 2020. Invited participants include Alice Gaby (Monash), Hannah Sarvasy (Marcs Institute, University of Western Sydney), Dineke Schokkin (ANU). Further details will be available on <https://www.jcu.edu.au/language-and-culture-research-centre>.

CELEBRATING 50TH BIRTHDAY OF JCU AND THE SECOND DECADE OF LINGUISTICS AT JCU CAIRNS CAMPUS

The year 2020 marks the 50th anniversary of JCU and the start of the second decade of Linguistics at JCU (the Cairns Campus). Linguistics was introduced in 2009 through the establishment of the Language and Culture Research Group, transformed into the Language and Culture Research Centre in 2011. Since then, Linguistics at Research Centre (CASE, Cairns) has acquired a high international

profile, marked with numerous acclaimed publications, competitive grants (including an Australian Laureate Fellowship), and graduate students' success. We envisage a celebratory panel for these events with a provisional title 'Not to lose you, my language' planned for July 2020 which will feature:

A launch of the US edition of Professor R. M. W. Dixon's *Australia's original languages: an introduction* (2019, Allen and Unwin), an accessible and informative description of the original languages of Australia, their major features, and functions, based on over 50 years' experience by the author, and written in an engaging style.

A launch of Professor Alexandra Aikhenvald's new book *I saw the dog: why language matters* (2020, Profile books), an accessible introduction to the mysteries and the magic of languages, based on original fieldwork in Amazonia and Papua New Guinea.

MASTERCLASS IN TOK PISIN

Organised through the Cairns Institute, and taught by Professor Craig Volker, Adjunct Professor at the CI and the LCRC (to take place in the last quarter of 2020, supported by the CI), the Masterclass, of c. 30 hours, will involve approximately 30 students (fee-paying), and will attract a wide participation of the community across JCU and northern Queensland at large.

A LINGUISTIC DATABASE ON TROPICAL LANGUAGES

Throughout the past three years, **Kasia Wojtylak** and **Grant Aiton** have been supervising the creation of the LCRC special language archive and the newly developed archival facility for tropical languages in the form of a well-developed database. The database allows LCRC researchers to create and manipulate multimedia files and serves as a virtual platform designed for collaboration between researchers and community members. In addition to various types of multimedia files (i.e. text, image, audio and video files among them ELAN, Flex and Toolbox files) included in the corpus, the site contains an up-to-date repository of publications of the team members (including those in press). All materials are interlinked in a way that allows the user to navigate quickly through the corpus and run simple search queries within the site. In future, the site will facilitate numerous types of complex search options to increase the efficiency of the collected materials in the corpus. The facility can be accessed at <https://osf.io/rcmv4/>. Feedback and collaboration are welcome.

**THE TROPICAL LANGUAGES AND CULTURES DOCUMENTATION
LABORATORY IS LOCATED WITHIN THE LANGUAGE AND CULTURE
RESEARCH CENTRE (LCRC)**

The Tropical Languages and Cultures Documentation Laboratory offers recording facilities, and opportunities for creating orthographies, reading and other materials, and developing web-based resources, in endangered and poorly documented languages of the tropics. Services provided include research consultancy and online services. For further details please consult: Distinguished Professor Alexandra Y. Aikhenvald Alexandra.Aikhenvald@jcu.edu.au, Director of the LCRC, 61-7-42321117.

VISITING FELLOWS AT THE LCRC IN 2020

Professor Heronides Moura (PhD 1996, Unicamp, Brazil), Professor of linguistics at the Universidade Federal de Santa Catarina, an expert on Portuguese and Romance linguistics will be visiting the LCRC from 20 February to 25 March 2020, working on various issues in the grammatical structure of Romance languages in typological perspective.

Yann Le Mouillec (PhD student at LACITO, Paris), with a background in Indo-European and other languages, is working on Angaataha, an Angan language of Papua New Guinea (Morobe province). He will be visiting LCRC from 28 February to 28 March 2020, consulting with Professor Aikhenvald (his second supervisor) and working on the outcomes of his field research.

Professor Don Kulick (University of Uppsala) is a high-profile linguistic anthropologist who has published extensively on language endangerment and linguistic and cultural diversity in PNG, with special focus on the languages and cultures of the Sepik area. He will be visiting LCRC from 9 February to 13 March, working on language endangerment in PNG.

Dr René van den Berg (Linguistics Consultant of SIL at Ukarumpa, PNG, and member of the International Consultative Board of LCRC, visited LCRC in April 2019) will be at the LCRC from 9 February until the first week of March. He will be working on a sketch of Busoa, a small endangered language of southeast Sulawesi, closely related to Muna, with a view to publishing a brief grammar sketch, accompanied by texts and a vocabulary. He will give a talk on 'Three particles in Muna (Sulawesi): commiserative, mirative, common ground'.

Dr Katarzyna Wojtylak, University of Regensburg, Germany, will be visiting LCRC between 15 March and September 2020. During her stay, Dr Wojtylak will be working on a number of articles related to language contact in Northwest Amazonia. She will also prepare a research proposal on language description of Andoke, a language isolate from Colombia (within the framework of *Basic Linguistic Theory*).

The fortnightly Workshop of the LCRC, 'Questions', will commence on 19 February 2020. R. M. W. Dixon and Alexandra Aikhenvald will present an Initial Orientation.

Highlights of 2019

Grants, Honours and Awards

COMPETITIVE RESEARCH GRANTS

Distinguished Professor Alexandra Y. Aikhenvald and Professor Dr Péter Maitz continue working on a competitive grant 'Language emergence in multilingual contexts' within the Australia-Germany joint Research co-operation scheme. The collaborators with the project include Junwei Bai, Dr Luca Ciucci, Nathan White, Dr Kasia Wojtylak, Firew Girma Worku (JCU) and Siegwalt Lindenfelser, Salome Lipfert, Katharina Neumeier, Lena-Marie Schmidtkunz (University of Augsburg).

Alexandra Y. Aikhenvald, Professor R. M. W. Dixon, and Dr Nerida Jarkey continue their work on the ARC Discovery Project 'The integration of language and society' (2017-2020). The work involves Prof Dr Anne Storch (University of Cologne) and Professor Maarten Mous (Leiden University).

Professor Rosita Henry and Dr Michael Wood's ARC Discovery Project 'Planning for later life: An ethnographic analysis of ageing among Transnational Papua New Guineans' (2014-16) is continuing. This involves Professor Karen Sykes, of the University of Manchester, as a Partner Investigator.

Professor Tianqiao (Mike) Lu was awarded a competitive project 'The Study and Compilation of the Reference Grammar of Zhuang', by China National Social Science Fund. This is a national grant of the highest rank. The project consists of 5 sub-projects covering 13 subdialects in three provinces in southern China undertaken by 6 researchers.

Distinguished Professor Sean Ulm and colleagues continue working within the ARC Centre of Excellence for Australian Biodiversity and Heritage started in 2017, and an ARC Discovery Project on 'The Deep History of Sea Country: Climate, Sea Level and Culture' (DP170100812).

Dr Alex Walker was awarded a US\$9,000 grant by The Firebird Foundation for Anthropological Research to work on documenting Panim, from Madang Province.

Professor Sihong Zhang was awarded, as principal investigator, a highly competitive and prestigious grant, 'Immersion Fieldwork and Typological Studies on Tibeto-Burman Languages of Nepal', by the National Social Science Fund of China (with the full funding of RMB 350, 000).

AWARDS AND APPOINTMENTS

CONGRATULATIONS TO DR GRANT AITON

on being awarded a prestigious ELDP postdoctoral fellowship, to work on the documentation and description of Eibela and Sonia, two languages of Western Province, Papua New Guinea (to be taken up in January 2020 at ANU within the ARC CoE for the Dynamics of Language).

CONGRATULATIONS TO ASSOCIATE PROFESSOR NERIDA JARKEY (University of Sydney) on her promotion to academic level D.

CONGRATULATIONS TO DISTINGUISHED PROFESSOR SEAN ULM

on his appointment as the Editor of *Australian Archaeology*, the flagship journal of the Australian Archaeological Association Inc., his appointment to the Council of the Australian Academy of the Humanities, and to the ACOLA Expert Working Group project 'Lifting the Research Capabilities of Regional Universities'.

EXTERNAL PRESENTATIONS AND LECTURES: HIGHLIGHTS

Alexandra Aikhenvald presented a plenary talk 'The legacy of youth: the seeds of change and the diversity of voices in Papua New Guinea' at the Annual meeting of the Papua New Guinea Linguistic Society 'Promoting unity in diversity: Celebrating the indigenous languages of the South Pacific', 23-24 September 2019, Port Moresby.

Angeliki Alvanoudi presented the following invited talks and papers:

- 2019 Roundtable discussion: Post-doctoral research in linguistics: Life experience and skills. 14th International Conference on Greek Linguistics, University of Patras, 5-8 September.
- 2019 Laboratory for Ethnographic Approaches to the Study of Language Symposium, Department of Social Anthropology and History, University of the Aegean, Roundtable discussion: Ethnographic data in formal- and socio-linguistic approaches to language, 20 February.
- 2019 Constructing heteronormativity: Referential indexing of gender and habits of thinking in talk-in-interaction. Laboratory for Ethnographic Approaches to the Study of Language, Department of Social Anthropology and History, University of the Aegean, 26 March.
- 2019 Pragmatic convergence in Greek-Australian English contact: Grammar and social action. 2nd International Conference on Language Contact in the Balkans and Asia Minor, Institute of Modern Greek Studies, 8-10 November.

- 2019 Demonstrative-prefaced recognitionals in person reference in Greek talk-in-interaction. 14th International Conference on Greek Linguistics, University of Patras, 5-8 September.
- 2019 The functions of the Greek particle *ba*: A conversation analytic perspective. Symposium 'Pragmatic Particles in (Greek) Talk-in-Interaction', Institute of Modern Greek Studies, 24-25 June.
- 2019 co-authored with Th-Pavlidou, L. Gialabouki & Ch. Ananiadis. 'Minimal responses': The case of *m* and *m(h)m* in everyday conversations. Symposium 'Pragmatic Particles in (Greek) Talk-in-Interaction', Institute of Modern Greek Studies, 24-25 June.
- 2019 Formats for responding to polar questions and epistemic stance in Greek conversation. 16th International Pragmatics Conference, Hong Kong, 9-14 June.

Angeliki also co-organised a panel with DIANA FORKER 'Discourse particles and epistemic stance'. 52nd Societas Linguistica Europaea, Leipzig, 21-24 August.

Mario Arrien presented a talk on "La preservación del patrimonio cultural inmaterial de la Chiquitania" (The preservation of the intangible cultural heritage of Chiquitania) during the book presentation of *Diccionario básico del chiquitano del Municipio de San Ignacio de Velasco* (authors Luca Ciucci & José Macoñó Tomichá 2018) at the History Museum of Universidad Autónoma Gabriel René Moreno (UAGRM), Santa Cruz de la Sierra, Bolivia.

Bai Junwei (Abe) presented a paper 'Egophoricity in Munya', at The Fifth Workshop on Sino-Tibetan Languages of Southwest China, Nankai University, Tianjin, China. August 20–24, 2019.

Rob Bradshaw presented a paper 'Versatile postpositions in Doromu-Koki' at the annual meeting of the Papua New Guinea Linguistic Society 'Promoting unity in diversity: Celebrating the indigenous languages of the South Pacific', 23-24 September 2019, Port Moresby.

Luca Ciucci gave the following talks:

- 2019 "La familia zamuco: nuevas perspectivas desde el antiguo zamuco". DILA Laboratorio de Documentación e Investigación en Lingüística y Antropología CAICYT-CONICET. Buenos Aires. April 29, 2019.
- 2019 "Zamuco, proto-zamuco y la documentación de las lenguas minoritarias en peligro en el año internacional UNESCO de las lenguas indígenas". Invited public lecture. Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, Universidad Mayor de San Andrés. La Paz. May 8, 2019.
- 2019 "Introducción a la familia lingüística zamuco". Universidad Autónoma Gabriel René Moreno. Santa Cruz de la Sierra, Bolivia. Two invited lectures June 13 and July 3, 2019.
- 2019 "Sobre un diccionario de una lengua chaqueña extinta: el *Vocabulario de la lengua zamuca*". *Encuentro de Lingüística de Asunción*. Secretaría de

- Políticas Lingüísticas del Paraguay / Centro de Estudios Antropológicos de la Universidad Católica / Asociación Indigenista del Paraguay, Asunción (Paraguay). 12 July 2019.
- 2019 Bertinetto, Pier Marco, Luca Ciucci & Margherita Farina. “Two types of morphologically expressed non-verbal predication”. *13th Conference of the Association for Linguistic Typology (ALT)*. Università degli Studi di Pavia, Pavia (Italy). 4-6 September 2019.
- 2019 “The origins of linguistic diversity: morphological and lexical change in Chamacoco”. International workshop *The challenges of linguistic diversity: its social, anthropological, and structural aspects*. Universität Bern, Bern. 24-25 September 2019.
- 2019 “How linguistic features correlate with societal traits: evidence from Zamucoan (Bolivia, Paraguay)”. Faculty of Arts and Humanities. Department of Linguistics. University of Cologne. October 11, 2019.
- 2019 “Antico zamuco (Bolivia, Paraguay): il ritrovamento di un dizionario di una lingua scomparsa”. Circolo Linguistico Fiorentino, Università di Firenze. November 8, 2019.
- 2019 “How historical data contribute to the understanding of endangered languages: the Old Zamuco dictionary by Ignace Chomé”. *Australian Society of Linguistics*. Sydney, Macquarie University. 11-13 December 2019.

In May 2019, **Luca Ciucci** presented a public lecture at Universidad Mayor de San Andrés, La Paz (Bolivia) on the occasion of the UNESCO International Year of Indigenous languages ('Zamuco, proto-zamuco y la documentación de las lenguas minoritarias en peligro en el año internacional UNESCO de las lenguas indígenas'). The online video of the talk had over 1900 views:

<https://www.facebook.com/HumanidadesUMSA/videos/2193593904093801/>

He also took part in the following dissemination initiatives:

March 26, 2019. Radio interview with Luca Ciucci at Cairns FM 89.1. Cairns.

May 10, 2019. Interview with Luca Ciucci within the program La Mala Educación. Televisión Universitaria de La Paz. La Paz. Online:

<https://www.youtube.com/watch?v=px9UF37W7Pg&list=PLRDdBKwONXf-eKHIwn3x33ParQhqfRzB93&index=3&t=0s>

May-July 2019. Delivery of copies of *Diccionario básico del chiquitano del Municipio de San Ignacio de Velasco* (published in 2018) to the Chiquitano speaking communities of San Ignacio de Velasco and San Javierito (Bolivia).

June 17, 2019. “Notas sobre la historia de la lengua Bésiro”. Dissemination talk held by Luca Ciucci for the indigenous community of Lomerío. Central Indígena de Comunidades Originarias de Lomerío, El Puquio Cristo Rey, Bolivia.

July 3, 2019. Talk by Luca Ciucci at the book presentation of *Diccionario básico del chiquitano del Municipio de San Ignacio de Velasco* (by Luca Ciucci & José

Macoñó Tomichá 2018). Museo de Historia UAGRM, Santa Cruz de La Sierra. August 5, 2019. Interview with Luca Ciucci in the newspaper Il Tirreno. Livorno, Italy. <https://iltirreno.gelocal.it/livorno/cronaca/2019/08/05/news/da-livorno-all-australia-come-indiana-jones-scopro-le-lingue-piu-antiche-del-mondo-1.37303673>

The ethnographic film “An Extraordinary Wedding: Marriage and Modernity in Western Highlands PNG” by **Rosita Henry and Daniela Vávrová** was accepted for screening in the Royal Anthropological Institute Film Festival in Bristol in March 2019, as part of the “Festival Library.” (This is a specially selected library of films available for attendees to watch on a number of individual screens at the festival venue. See <https://raifilm.org.uk/films/an-extraordinary-wedding-marriage-and-modernity-in-highlands-papua-new-guinea/>). The film has also been submitted to 15th Göttingen International Ethnographic Film Festival that will take place from 13 to 17 May 2020.

Daniela Vavrová presented the following paper:

Reflecting on Collecting: Creating Relationships through Heritage Objects; presented at the PNG IMPACT conference in Port Moresby, 3-4 December 2019 (collaboration with Prof Rosita Henry).

Alex Walker presented the following talks:

2019 Reconstructing the Pertensive Suffixes of the Gum River Languages.

Presentation, given at Leiden University, Leiden, October 1.

2019 Še:wey Čahnu: A Southern Pomo Pidgin. Presentation to the cultural committee of the Dry Creek Band of Pomo Indians, August, July 12.

He taught a course on 2019 The Phonology and Grammar of Southern Pomo (peq) Narratives, at the *Linguistic Society of America Summer Linguistic Institute* (June 24-July 19).

Nathan White presented the following talk:

2019 ‘Navigating languages: ‘multilateral mixing’ in the Hmong diaspora’ at Johannes Gutenberg University Mainz, September 2019

Katarzyna Wojtylak presented the following talks:

2019 ‘Counting practices in Northwest Amazonia as a result of language contact?’ University of Mainz. 10 July, Mainz, Germany.

2019 ‘Language change in Northwest Amazonia: grammatical categories under contact’. Linguistic Convergence Laboratory, Higher School of Economics. 26 March, Moscow, Russia.

2019 ‘Power of words - taboo registers and ritual discourse among the Murui from Northwest’. Research Center for Linguistic Typology, Institute of linguistics, Russian State University for the Humanities. 25 March, Moscow, Russia.

2019 ‘Doing linguistic fieldwork - experiences with the Murui of the Colombian Amazon’. Oriental Studies Department, University of Warsaw. 6 March.

New Books — Monographs

with publishers' descriptions

AUSTRALIA'S ORIGINAL LANGUAGES: AN INTRODUCTION

R.M.W. Dixon

Sydney: Allen and Unwin, 2019

This book provides a portrait of the original languages of Australia, describing and exemplifying their sounds and structures, and the role of language in social life. The book tells a story, building up a full picture of the sound structure, techniques of word building, and wide-ranging vocabulary of the original languages. Attention is paid to the way in which language interrelates with culture. The intricate kinship system determines social roles; there is often a special language style which must be used in the presence of certain classes of relation. Conventions for naming are associated with stages in initiation rituals. Some languages have a gender system whose membership is determined by the role of creatures in dreamtime legends.

There is discussion of and exemplification from three dozen Australian languages, most particularly Dyirbal (spoken around Tully, North Queensland), which the author has been studying for more than fifty years. Tabular displays show the names across a number of languages for dingo, boomerang, and koala. The text is enlivened by anecdotes illustrating language use and attitudes (including several from the author's own fieldwork).

The story is told in an accessible and engaging style, with each linguistic point explained in a lucid manner. Unfamiliar technical terms are eschewed in order for the book to be understandable by any intelligent layman.

CONTENTS

1	Many distinct languages 1
2	Each language has several dialects 11
3	Language doing its job 19
4	Nothing primitive here 32
5	Knowing who your relations are 47
6	Who are you talking to? 61
7	Getting your tongue around it 72
8	Putting the bits together 85
9	Remarkable genders 97
10	Oodles of words 113
11	Are there any language links? 127
12	In recent times 141
13	The languages today 154
	Acknowledgements 173
	Sources and notes 175
	References 183
	Index 189

Endorsements for R. M. W. Dixon's *Australia's Original Languages*, Allen and Unwin, 2019.

A must read for all who would like to understand the languages and culture of Indigenous Australians.’ — *Dr Ernie Grant, Elder of the Jirrbal nation.*

‘Written in an accessible, easy to read style, Professor Dixon’s new book is an informative and entertaining introduction to Australia’s “original” languages.’ — *Dr Joe Blythe, Department of Linguistics, Macquarie University*

A GRAMMAR OF ARAONA

Carola Emkow

Outstanding grammars from Australia 19. Munich: Lincom Europa, 2019.

This book is a comprehensive grammar of the language of the Araona, a Tacana language spoken in lowland Bolivia (Amazonia) by about 140 people. Their history, traditional beliefs, and current situation is presented in the introductory chapter followed by an typological introduction to the language.

Araona is an agglutinative, predominantly suffixing, and mildly polysynthetic language. Its phonology is characterised by a relatively simple phoneme inventory with complicated rules for stress assignment. Nouns and pronouns inflect for number (singular, dual and plural) and case. Relational nouns can indicate part-whole relationships and also location. Verbal categories include tense, mood, modality, evidentiality, aspect, directionals and posturals. Verbal categories can be divided into core verbal and non-core verbal categories.

The grammar covers most aspects of the language, with special attention to its typologically unusual features, such as case system, simple and complex predicates involving auxiliaries and transitivity agreement, and the system of personal pronouns and demonstratives based on clan division. A vocabulary list as well as four illustrative texts, supplied with morpheme-per-morpheme gloss, and free translations, are given in the appendix.

Preface vii

Acknowledgements ix

Abbreviations xi

Contents xv

1 The Araona people, and their language 1

2 The Araona language 23

3 Phonology 49

4 Morpheme categorization 93

5 Word formation and word classes 107

6 Grammatical relations clause structure 139

7 Nouns 157

8 Personal and possessive pronouns 185

9 Indefinite and interrogative pronouns 205

10 Demonstratives	221
11 Quantifiers and number words	245
12 Postpositions	267
13 Noun phrases and adnominal modification	279
14 Classes and types of verbs	309
15 Predicate categories and simple predicates	333
16 Tense	347
17 Aspect	355
18 Sentence types and modality	377
19 Adverbs	393
20 Directional and postural suffixes	403
21 Changing valency	421
22 Evidentiality	437
23 Complex predicates – 1	445
24 Complex predicates – 2	463
25 Serial verbs	507
26 Complement clauses and clause linking	517
Texts	537
Vocabulary	549
Araona to English	550
English to Araona	563
References	577

I SAW THE DOG: WHY LANGUAGE MATTERS

Alexandra Y. Aikhenvald

London: Profile books, 18 June 2020.

Every language in the world shares a few common features: we can ask a question, say something belongs to us, and tell someone what to do. But beyond that, our languages are richly and almost infinitely varied: a French speaker can't conceive of a world that isn't split into *un* and *une*, male and female, while Estonians have only one word for both men and women: *tema*. In Dyirbal, an Australian language, things might be masculine, feminine, neuter - or edible vegetable.

Every language tells us something about the people who use it. In *I Saw the Dog*, linguist Alexandra Aikhenvald takes us from the remote swamplands of Papua New Guinea to the university campuses of North America to illuminate the vital importance of names, the value of being able to say exactly what you mean, what language can tell us about what it means to be human - and what we lose when they disappear forever.

Chapter 1. What is language good for

Chapter 2. The prism of language

Chapter 3. Similar and different

Chapter 4. On the brink
References and further readings

**A GRAMMAR OF MURUI (BUE),
A WITOTOAN LANGUAGE FROM NORTHWEST AMAZONIA**

Katarzyna I. Wojtylak
Leiden: Brill, to appear 2020

CONTENTS

Preface and acknowledgements
Chapter 1. The Murui language and its speakers
Chapter 2. Phonology
Chapter 3. Open word classes
Chapter 4. Semi-closed and closed word classes
Chapter 5. Multiple classifier system
Chapter 6. Possession
Chapter 7. Number
Chapter 8. Grammatical relations
Chapter 9. Non-spatial and spatial setting
Chapter 10. Valency-changing mechanisms
Chapter 11. Nominalizations
Chapter 12. Reflexive and reciprocal
Chapter 13. Clause types and clause linking
Chapter 14. Commands
Chapter 15. Questions
Chapter 16. Negation
Chapter 17. Comparison and equality
Chapter 18. Discourse organization
Chapter 19. Contact-induced language change

A GRAMMAR OF SOUTHERN POMO

Alexander Walker
Lincoln: Nebraska University Press 2020

A Grammar of Southern Pomo is the first comprehensive published description of the Southern Pomo language, which lost its last fluent speaker in 2014. Southern Pomo is one of seven Pomoan languages once spoken in the vicinity of Clear Lake and the Russian River drainage of California. Prior to European contact, a third of all Pomoan peoples spoke Southern Pomo, and descendants of these speakers are scattered across several present-day reservations. There have been recent efforts by these descendants to revitalize the language. This book presents the language clearly in a framework that is accessible to all linguists, linguistically-informed anthropologists, and interested scholars in adjoining fields. It is divided into three parts. The first begins with a detailed introduction to the natural environment and culture of Southern Pomo speakers and a history of prior work on the language. The second and third examine the interestingly

complex phonology and morphosyntax of the language. *A Grammar of Southern Pomo* sheds new light on a relatively unknown Indigenous California speech community. In many instances, the phenomena discussed in the book are rare or entirely unattested outside of the language and should help to challenge longstanding ideas about what human speech communities can create and pass on to children and the degree to which culture and place are inextricably woven into language.

CONTENTS

Introduction

Part I: The cultural, ecological, and sociolinguistic context of the language

Part II: Structural overview

Part III: Sentence structure

Appendix I: 2012 visit with Olive Fulwider and photographs

Appendix II: Sample Text

References

Edited Volumes

THE MOUTH. CRITICAL STUDIES ON LANGUAGE, CULTURE AND SOCIETY

Special issue 4, May 2019

TABOO IN LANGUAGE AND DISCOURSE

Edited by Alexandra Aikhenvald and Anne Storch

- 1 Taboo in language and discourse: introducing the volume 9
Alexandra Y. Aikhenvald & Anne Storch

- Part I – Looking at secrecy and taboo from a holistic perspective**
- 2 Taboo and secrecy in Nungon speech 19
Hannah Sarvasy
- 3 Linguistic taboos in Ayoreo 31
Luca Ciucci & Gabriella Erica Pia

- Part II – Focusing on the particular**
- 4 Tenets of the 'unseen': The preferred information source for the supernatural in Tariana
Alexandra Y. Aikhenvald 59
- 5 Talking to the spirits: A jungle-at-night register of the Murui people from Northwest Amazon 77
Katarzyna I. Wojtylak
- 6 Taming the jaguar: On the lexical equivalence of 'jaguar' and 'domestic dog' in Amazonian languages 91
Simon Overall

- 7 *Muroora* – reflections on women and taboo in Zimbabwe 107
Andrea Hollington
- 8 The linguistic taboo of poisoning in Kivu Swahili 117
Nico Nassenstein
- 9 La notion de tabou en wolof 135
Fatou Cisse Kane
- 10 Taboo in language and discourse: The case of Kasem
Asangba Reginald Taluah

Part III – Exploring taboo and cultural mobility

- 11 This is not about cannibals 173
Angelika Mietzner & Anne Storch
- 12 ‘Silence is the best language’ – sound as taboo in tourism 193
Janine Traber
- 13 GE|ER|M|ÄCHT|IG|UNG. Das Penismotiv im Tourismus-Kontext 205
Sara Zavaree
- 14 Breaking taboos in doing fieldwork: You never know whether cannibalism and homicide are appropriate topics 219
Helma Pasch

INTERNATIONAL JOURNAL OF LANGUAGE AND CULTURE

Special issue 6:1, 2019

CREATIVITY IN LANGUAGE

Edited by Alexandra Y. Aikhenvald, Andrea Hollington, Nico Nassenstein and Anne Storch (James Cook University / University of Cologne / Johannes Gutenberg University Mainz / University of Cologne)

- Introduction: Creativity in language: Secret codes, special styles and linguistic taboo 1
Alexandra Y. Aikhenvald and Anne Storch
- 1 The idea of a yell: On metapragmatic discourse 10
Anne Storch
- 2 *Chibende*: Linguistic creativity and play in Zimbabwe 29
Andrea Hollington
- 3 Manipulation in late life: Secret agency and the unintelligible in the speech of the elderly in Eastern Congo 45
Nico Nassenstein
- 4 Secrecy, sacredness and unveiling of the Kalenjin cultural initiation rites 63
Angelika Mietzner
- 5 Secret language and resistance to borrowing in Chini 83
Joseph Brooks
- 6 Hidden from women’s ears: Gender-based taboos in the Vaupés area 95
Alexandra Y. Aikhenvald
- 7 Gender-switching strategies in the activity of *tsinampantsi* ‘joking’ 119

	among Northern Kampa Arawaks of Peru <i>Elena Mihas</i>	
8	Parrots, peccaries, and people: Imagery and metaphor in Aguaruna (Chicham) magic songs <i>Simon E. Overall</i>	148
9	A culture of secrecy: The hidden narratives of the Ayoreo <i>Luca Ciucci</i>	175
10	Traversing language barriers: 'Witoto' signal drums from Northwest Amazonia <i>Katarzyna I. Wojtylak</i>	195
11	Postscript. More thoughts on creative and secret language practices <i>Andrea Hollington and Nico Nassenstein</i>	217

GENDERS AND CLASSIFIERS:

A CROSS-LINGUISTIC TYPOLOGY

edited by **Alexandra Y. Aikhenvald and Elena Mihas**

Oxford: Oxford University Press, Explorations in Linguistic Typology, volume
9, 2019

Preface vii

Notes on the contributors x

Abbreviations xiv

1	Noun categorization devices: a cross-linguistic perspective 1 <i>Alexandra Y. Aikhenvald</i>
2	Genders and classifiers in Kampa (Arawak) languages of Peru 30 <i>Elena Mihas</i>
3	Classifiers in Shiwilu (Kawapanan): Exploring typologically salient properties 67 <i>Pilar M. Valenzuela</i>
4	A view from the North: genders and classifiers in Arawak languages of north-west Amazonia 103 <i>Alexandra Y. Aikhenvald</i>
5	Possessive classifiers in Zamucoan 144 <i>Luca Ciucci and Pier Marco Bertinotto</i>
6	The elusive verbal classifiers in 'Witoto' 176 <i>Katarzyna I. Wojtylak</i>
7	Multifunctionality of deictic classifiers in the Toba language(Guaycuruan) <i>Cristina Messineo and Paola Cúneo</i> 197
8	Classifiers in Hmong 222 <i>Nathan M. White</i>
9	Numeral classifiers in Japanese 249 <i>Nerida Jarkey and Hiroko Komatsu</i>

- 10 Numeral classifiers in Munya, a Tibeto-Burman language 282
Junwei Bai
Index of authors 299
Index of languages, language families, and linguistic areas 303
Index of subjects 306

A TRUE CHILD OF PAPUA NEW GUINEA
MEMOIR OF A LIFE IN TWO WORLDS. MAGGIE WILSON
 Edited and with additions by Rosita Henry
 Jefferson, NC.: MacFarland, 2019

<https://mcfarlandbooks.com/product/a-true-child-of-papua-new-guinea/>

Maggie Wilson was born in the highlands of Papua New Guinea to Melka Amp Jara, a woman of the highlands, and Patrick Leahy, brother of Australian explorers Michael and Daniel Leahy. Wilson's life serves as a window into the complex social and cultural transformations experienced during the early years of the Australian administration in Papua New Guinea and the first three decades after independence. This ethnography—started as an autobiography and completed by Rosita Henry after Wilson's death in 2009—tells Wilson's story and the stories of those whose lives she touched. Their recollections of Wilson offer insights into life in Papua New Guinea today.

CONTENTS

- Prologue, by Maggie Wilson 1
 Editor's Introduction, by Rosita Henry 3
 Chapter 1: Birth and Belonging 9
 Chapter 2: Tribal Treads: The Elti Penambi 15
 Chapter 3: Entwined: Law, Life and Land 24
 Chapter 4: Kuta Ridge: The White Man's Station 32
 Chapter 5: My Village Childhood 39
 Chapter 6: Off to School 47
 Chapter 7: My First Return 54
 Chapter 8: Life with the Leahys 60
 Chapter 9: Australia in the 1970s 70
 Chapter 10: Picking up Threads: Back to PNG 78
 Chapter 11: Motherhood: Bernadine 83
 Chapter 12: Working Woman 93
 Chapter 13: Tying the Knot 97
 Chapter 14: A Village Baby: Olivia 102
 Chapter 15: Here comes Maki 112
 Chapter 16: The Gift of Nadia 122
 Chapter 17: Weaving Threads: Women and Politics 129
 Chapter 18: Making Pictures 142
 Chapter 19: Friendship Bonds: Haus Poroman, by Rosita Henry 153

Chapter 20: Mending Breaks: Haus Krai, by Rosita Henry 169

Chapter 21: Tying up Loose Ends, by Rosita Henry 179

Chapter notes 197

References 204

Index 207

***PHONOLOGICAL WORD AND GRAMMATICAL WORD:
A CROSS-LINGUISTIC TYPOLOGY***

edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nathan M. White
Oxford: Oxford University Press, Explorations in Linguistic Typology 10, 2020

Preface vii

Notes on the contributors x

Abbreviations xiv

- 1 The essence of 'word'
Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, Nathan M. White
- 2 Words within words: examples from Yidiñ, Jarawara, and Fijian
R. M. W. Dixon
- 3 Words in Japanese
Nerida Jarkey
- 4 Wordhood in Chamacoco
Luca Ciucci
- 5 *Bue uai*: the phonological and grammatical status of Murui 'word'
Katarzyna I. Wojtylak
- 6 Word in Yalaku
Alexandra Y. Aikhenvald
- 7 Word in Lao
N. J. Enfield
- 8 Word in Hmong
Nathan M. White
- 9 The notion of 'word' in Makary Kotoko (Chadic, Cameroon)
Sean Allison
- 10 Words altogether
Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon

Special issue of *Journal of Language and Discrimination*, 2020

Angeliki Alvanoudi, Guest Editor.

Indexing gender, culture, and cognition.

1. A. Alvanoudi. Indexing gender, culture, and cognition: An introduction
2. H. Motschenbacher & E. Roivainen. Personality traits, adjectives and gender: Integrating corpus linguistic and psychological approaches

3. F. Formato & V. Tantucci. *Uno*: A corpus linguistic investigation of intersubjectivity and gender
4. R. Kersten-Pejanić. The social deixis of gender boundaries: Person appellation practices in Croatian
5. A. Alvanoudi. Are gendered terms inference-loaded? Evidence from Greek talk-in-interaction

Monograph Series

BRILL'S STUDIES IN LANGUAGE, COGNITION AND CULTURE

Editors: Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and N. J. Enfield

This peer-reviewed book series offers an international forum for high-quality original studies in languages and cultures. It focuses on the interaction between linguistic categories (and their conceptualization), cultural values, and human cognition. Publications in this series will include interdisciplinary studies on language, its meanings and forms, and possible interactions with cognitive and communicational patterns. The series spans cultural and social anthropology, cognitive science and linguistics. The emphasis is on inductively based cross-linguistic and crosscultural studies, with special attention to poorly known areas, such as Lowland Amazonia and the Pacific.

The following volumes were published in 2019 or are in press:

Tirvassen, Rada. *Sociolinguistics and the Narrative Turn. Researching language and society in contexts of change and transition.* Volume 19. ISBN 978-90-04-38095-0

Sociolinguistics and the Narrative Turn presents a fresh approach to sociolinguistics. Located within a qualitative paradigm, it proposes an alternative method for generating knowledge in the field. To start with, there is an argued critique of some of the guiding principles of traditional sociolinguistics which is driven by a trend of scholarship that draws on the meta-narrative of the researcher. In this traditional approach to sociolinguistics, the interpretation of the language phenomenon is not only decontextualised but also stripped of human experience. To illustrate his argument that a qualitative narrative approach to knowledge generation can offer different perspectives and can renew the theorisation of the relationship between language and society, the author has conducted a small-scale study consisting of seven participants.

Kraska-Szlenk, Iwona. 2019. *Embodiment in Cross-Linguistic Studies. The 'head'.* BSLC 20. ISBN 978-90-04-39241-0

Embodiment in Cross-Linguistic Studies: The 'Head' edited by Iwona Kraska-Szlenk adds to linguistic studies on embodied cognition and conceptualization while focusing on one body part term from a comparative perspective. The 'head' is investigated as a source domain for extending multiple concepts in

various target domains accessed via metaphor or metonymy. The contributions in the volume provide comparative and case studies based on analyses of the first-hand data from languages representing all continents and diversified linguistic groups, including endangered languages of Africa, Australia and Americas. The book offers new reflections on the relationship between embodiment, cultural situatedness and universal tendencies of semantic change. The findings contribute to general research on metaphor, metonymy, and polysemy within a paradigm of cognitive linguistics.

Astrid Alexander Bakkerus, Rebeca Fernández Rodríguez, Liesbeth Zack and Otto Zwartjes (eds.). Forthcoming. 2020. *Missionary Linguistic Studies from Mesoamerica to Patagonia*. BSLC 22 . ISBN 978-90-04-42700-6.

Missionary Linguistic Studies from Mesoamerica to Patagonia presents the results of in-depth studies of grammars, vocabularies and religious texts, dating from the sixteenth – nineteenth century. The researches involve twenty (extinct) indigenous Mesoamerican and South American languages: Matlazinca, Mixtec, Nahuatl, Purépecha, Zapotec (Mexico); K'iche, Kaqchikel (Guatemala); Amage, Aymara, Cholón, Huarpe, Kunza, Mochica, Mapudungun, Proto-Tacanan, Pukina, Quechua, Uru-Chipaya (Peru); Tehuelche (Patagonia); (Tupí-)Guaraní (Brazil, Paraguay, Uruguay). The results of the studies include: a) a digital model of a good, conveniently arranged vocabulary, applicable to all indigenous Amerindian languages; b) disclosure of intertextual relationships, language contacts, circulation of knowledge; c) insights in grammatical structures; d) phone analyses; e) transcriptions, so that the texts remain accessible for further research; f) the architecture of grammars; g) conceptual evolutions and innovations in grammaticography.

Rankin, Robert L. Forthcoming. 2020. *Siouan Studies: Selected Papers by Robert L. Rankin*. Selected and annotated by John P. Boyle and David S. Rood, with the assistance of Willem de Reuse, Johannes Helmbrecht, David Kaufman, and Kathleen Shea. Publication Date: 23 Dec 2020; ISBN 978-90-04-40628-5

Robert L. Rankin was a seminal figure in the late 20th and early 21st centuries in the field of Siouan linguistics. His knowledge, like the papers he produced, was voluminous. We have gathered here a representation of his work that spans over thirty years. The papers presented here focus on both the languages Rankin studied in depth (Quapaw, Kansa, Biloxi, Ofo, and Tutelo) and comparative historical work on the Siouan language family in general. While many of the papers included have been previously published, one third of them have never before been made public including a grammatical sketch and dictionary of Ofo and his final paper on the place of Mandan in the larger Siouan family.

Pan, Chia-jung. Forthcoming. *Grammatical Evidentials in Formosan Languages: A Typological and Theoretical Study*. Leiden: Brill.

Further information is available on <http://www.brill.com/publications/brill-studies-language-cognition-and-culture>.

What happened at LCRC during 2019

Visiting Fellows

Dr Felix K. Ameka lectures in African Languages and Cultures at the Leiden University Centre for Linguistics and is an Associate Researcher, Language and Cognition Group at the Max Planck Institute for Psycholinguistics, Nijmegen. He is interested in language documentation and description, typology, cross-cultural semantics, pragmatics, the socio-cultural, and cognitive motivations of grammar, anthropological and contact linguistics. His empirical specialisation is West African languages, mainly Kwa languages and other languages of wider communication, namely, Hausa and Fulfulde. His focus is on Gbe, i.e. Ewe, Gen Aja and Fon; Ghana-Togo-Mountain languages, especially Likpe; Guang and Akanic languages. He visited the LCRC in August 2019, taking part in the International Workshop 'The integration of language and society'.

Dr René van den Berg, Linguistics Consultant of SIL at Ukarumpa, PNG, and member of the International Consultative Board of LCRC, visited LCRC in April 2019. He was working on various issues in grammatical structures of Oceanic languages and presented a contribution at the Minisymposium 'The language of well-being'.

Dr Nerida Jarkey, Associate Professor at The University of Sydney (Faculty of Arts and Social Sciences, School of Languages and Cultures, Japanese Studies). She is a major expert in Japanese and also in Hmong and Hmongic languages, with special focus on language gender, politeness, noun categorization, serial verb constructions, and the interaction between language and culture. In her capacity as a Chief Investigator on the ARC DP Project 'The integration of language and society', alongside Distinguished Professor A. Y. Aikhenvald and Professor R. M. W. Dixon, she continued working on the project, and presented a paper at the International Workshop, 'The Integration of Language in Society'.

Professor Iwona Kraska-Szlenk (PhD University of Warsaw), of the University of Warsaw, is a major expert in African languages (including Swahili) and various issues in general linguistics, with a focus on cognitive aspects, and language and cognition. During her stay between 11 and 18 November at the LCRC, she was working on issues related to studying body part terms, with a focus on cognitive linguistics approach (embodiment as key to “universal” conceptualisations, metaphor, metonymic chains, cultural conceptualisations, etc.) and presented a talk within the LCRC seminar series.

Professor Silvia Luraghi, University of Pavia, Pavia (Italy) is an expert in pragmatics, philology, and historical linguistics, with focus on Indo-European

languages, including Hittite. She visited LCRC in July 2019, with a special lecture, 'The rise of ergativity and the origin of ergative markers in Hittite'.

Professor Maarten Mous, Leiden University, is one of the leading experts in African linguistics, and African studies in general, with a focus on Cushitic languages, Bantu languages, language and identity, and also derivation and valency-changing devices. In his capacity as a Partner Investigator of the ARC DP 'The integration of language and society' (CI Aikhenvald and Dixon), he spent July-August at LCRC working within the framework of the project.

Dr Chia-jung Pan, Nankai University, China, 12 February to 12 April 2019. During his stay, Dr Pan was working on a comprehensive monograph 'Evidentiality in the languages of China', which will offer a general perspective on the study of information source and the ways of coaching indigenous knowledge in a number of languages from Austronesian and Tibeto-Burman families. He was also working on a shorter monograph with a provisional title 'An introduction to the languages of Taiwan' featuring a typological overview of Taiwanese languages which offer a unique perspective on linguistic diversity within the Austronesian family (within the framework of *Basic Linguistic Theory*, by Prof. R. M.W. Dixon).

Dr Timothy Henry-Rodriguez, an expert on Ventureño and other Chumashan languages, visited LCRC in August, working on various grammatical topics, including Wagi, a Papuan language from Madang area.

Dr Dineke Schokkin is a Postdoctoral Research Fellow at the ANU College of Asia and the Pacific. She is an expert on Paluai, an Oceanic language of Baluan (Manus Province, PNG) and also Idi, a language from the Pahoturi River Family spoken in the Morehead District of Southern New Guinea. She visited the LCRC in July-August 2019, working on various issues in these languages, taking part in the International Workshop 'The integration of language and society'.

Dr Knut Olawsky has been conducting linguistic research in the tropics for more than two decades (Ghana, 1993-1999; Peru, 2000-2005; Australia, 2005 ongoing) and has written grammars of the Dagbani and Urarina languages. Since 2005 he manages the Mirima Dawang Woorlab-gerring Language and Culture Centre in Kununurra (East Kimberley), where he works with the Miriwoong people to document and revitalise their language. He was a Visiting Fellow at LCRC from 13 September to 13 December 2019, working on discourse organisation of Mirriwoong.

Professor Anne Storch is among the half-a-dozen top experts in African Linguistics, and African Studies in general, spanning the study of languages and contexts within which they are spoken, the anthropology and history of the African continent within an ethnographic and sociological perspective. She is recipient of the prestigious Leibnitz award. Her expertise and achievements encompass in-depth studies of numerous languages and societies in East and West Africa (with a special focus on Benue-Congo, Nilotic and Atlantic

language areas), in addition to her recent engagement with the language of tourism and the African and German diaspora communities in Jamaica. In her capacity as a Partner Investigator of the ARC DP 'The integration of language and society' (CI Aikhenvald and Dixon), she was at the LCRC in August 2019 working within the framework of the project.

Dr Steve Watters (PhD 2018, Rice University), a lecturer at Baylor University, is an expert on Dzongha, a Tibeto-Burman language of Bhutan, and numerous other languages of the family. He was a Visiting Fellow at the LCRC from 15 August to 13 December 2019, preparing his grammar of Dzongkha for publication, taking part in the International Workshop 'The integration of language and society'.

Dr Kasia Wojtylak (PhD 2017), a lecturer at the University of Regensburg, Germany, was at the LCRC in August-October and December-January 2020. During her stay, she worked on revising her grammar of Murui for publication and articles related to language contact in Northwest Amazonia, taking part in the International Workshop 'The integration of language and society'.

ANTHROPOLOGICAL LINGUISTICS COURSE AND TEACHING

The undergraduate course AN2009, Anthropological Linguistics, was successfully taught at the Cairns Campus during the second semester 2019 by **Cassy Nancarrow**.

Announcement

Most members of the Language and Culture Research Centre have written (or are writing) a grammar of a language, and many of us are working on typological universals, by inductive generalisations from a well-chosen sample of grammars. We welcome enquiries from similarly oriented scholars (from Australia or from overseas) who would like to consider spending a sabbatical with us. We can provide basic facilities, plus an intellectual ambience of the highest order.

EVENTS

MULTIDISCIPLINARY SYMPOSIUM THE LANGUAGE OF WELL-BEING LCRC, CASE (DTES) and CPHMVS (DTHM) 23-24 April 2019, Cairns, D3-150

Convenors

**Alexandra Aikhenvald, Maxine Whittaker, Kris McBain-Rigg, Luca Ciucci,
R. M. W. Dixon**

Tuesday 23 April

- 13.45 Opening of the Workshop and Introduction by the Convenors
- 14.00 Maxine Whittaker Clinical conversations and cultural understandings – the importance of understanding local language and concepts to support providing quality health care. The case of reproductive tract infections
- 14.40 Lesley Stirling The language of well-being: discourse grammar and the expression of stance and alignment in health-related interactions'
- 15.50 Alan Clough Algorithms of balance – from mälk to wama
- 16.30 Alexandra Aikhenvald The grammar of well-being
- 17.10 Finish

Wednesday 24 April

- 9.30 Kris McBain-Rigg Normalisation and the taken-for-granted: How do we talk about health issues that “aren’t that big a deal”?
- 10.10 Hannah Sarvasy Grammar of Disease in Tashelhit Berber of the Ait Imghrane
- 11.20 R. M. W. Dixon ‘Being ill’ and ‘getting ill’ in Dyirbal
- 12.00 René van den Berg The language of well-being in PNG: some observations
- 14.00 Luca Ciucci The healing words of the Ayoreo
- 14.40 Discussion session - I Issues and problems
- 16.00 Discussion session - II Planning for future action

Group picture 'The language of well-being', 24 April 2019



LCRC INTERNATIONAL WORKSHOP

'THE INTEGRATION OF LANGUAGE AND SOCIETY'

CASE/Cairns Institute — James Cook University

Cairns, 21-23 August

Convenors: Alexandra Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nerida Jarkey

Wednesday 21 August D3-003

13.30 Professor Andrew Krockenberger, Dean of Research, JCU
Opening of the Workshop and launch of the following new publications

Australia's Original languages, by R. M. W. Dixon, Allen and Unwin 2019.

Genders and classifiers, edited by Alexandra Aikhenvald and Elena Mihas. Oxford University Press 2019.

Mouth 4: 1. Taboo in language and discourse. Special issue, edited by Anne Storch and Alexandra Aikhenvald. 2019.

Diccionario básico del chiquitano del Municipio de San Ignacio de Velasco, by Luca Ciucci and José Macoñó Tomichá. Museo de Historia: Santa Cruz, Bolivia. 2018.

- 13.45 Alexandra Aikhenvald, Introduction to the Workshop
R. M. W. Dixon and Nerida Jarkey
- 14.00 Alexandra Aikhenvald The ways of speaking and the means of knowing: the Tariana of north-west Amazonia
- 16.00 Maarten Mous Iraqw society (Tanzania) reflected in their language

Thursday 22 August D3-003

- 9.30 R. M. W. Dixon The semantics of the Dyirbal avoidance language: adjectives
- 11.30 Anne Storch Waiting: language and encounters, and alternative ways of thinking about linguistic landscapes
- 14.00 Nerida Jarkey The grammatical expression of speaker perspective in Japanese: relational, epistemic, empathetic, and evaluative
- 16.00 Alex Walker The Effects of Culture and Landscape in Pomoan languages

Friday 23 August D3-003

- 9.30 Luca Ciucci Language and Culture in Zamucoan
- 11.30 Felix Ameka Lexico-grammatical expression of societal values in the languages of the Volta Basin (West Africa)
- 14.00 Discussion, with participation of
Dineke Schokkin
Katarzyna Wojtylak
Steve Watters

The Initial Orientation paper for the workshop can be obtained from

Alexandra.Aikhenvald@jcu.edu.au

Group picture, International Workshop 'The integration of language and society', 23 August 2019



International Workshop

The challenges of linguistic diversity: its social, anthropological, and structural aspects

24-25 September, Bern

Convenors:

Professor Péter Maitz

(Institute of Germanic Languages and Literatures, University of Bern)

Distinguished Professor Alexandra Y. Aikhenvald

(Language and Culture Research Centre, James Cook University Australia)

Supported by the Universities Australia/DAAD project 'Language emergence in multilingual contexts', CASE (JCU), CSLS (University of Bern)

Tuesday 24 September

- 9.00 Welcome
- 9.15 Keynote address. Susan Gal (Chicago): *Language ideology and social scale in the construction of linguistic diversity*

- 10.15 Alexandra Y. Aikhenvald (Cairns): *The legacy of youth: transgenerational perspectives on linguistic diversity*
- 11.30 Luca Ciucci (Cairns): *The origins of linguistic diversity: morphological and lexical change in Chamacoco*
- 12.15 Katarzyna Wojtylak (Regensburg): *Studying linguistic diversity in context of limited linguistic descriptions: the case of the “Witoto” language from the Colombian Amazon*
- 14.30 David Britain (Bern) / Kazuko Matsumoto (Tokyo): *Substrate influence versus SLA: the case of -t/d deletion in Palauan English*
- 15.15 Pema Wangdi (Cairns): *Preservation versus innovation in Brokpa: is innovation contact-induced or is it a natural drift?*
- 16.30 Alex Walker (Cairns): *Linguistic diversity and language shift among the Mes languages of Madang province (Papua New Guinea)*

Wednesday 25 September

- 9.00 Keynote address. Peter Trudgill (Norwich): *Linguistic diversity and the uniformitarian hypothesis: a reconciliation*
- 10.00 Péter Maitz (Bern) / Siegwalt Lindenfelser (Bern): *Creole diversity: insights from Unserdeutsch*
- 11.15 Jürg Fleischer (Marburg): *Areality and contact in a multilingual dialect continuum*
- 12.00 Nathan White (Cairns): *Navigating languages: 'multilateral mixing' in the Hmong diaspora*
- 14.15 Guido Seiler (Zürich): *Filling the gap in a typology of mixed languages*
- 15.00 discussion, closing remarks

SPECIAL SEMINARS OF LCRC IN 2019

All meetings of the LCRC, held throughout the year, are open to anyone interested in linguistic topics.

Seminar, Wednesday 17 April

René van den Berg

Passive *ni* and three other *ni*'s in Bola (Oceanic, PNG)

Seminar, Easter Monday, 22 April

Hannah Sarvasy

Quantifying clause chaining in Nungon

Seminar, Wednesday 19 June George van Driem	The phonology of Drenjongke
Seminar, Wednesday 10 July Silvia Luraghi	The rise of ergativity and the origin of ergative markers in Hittite
Seminar, Wednesday 24 July Maarten Mous	The imperfective derivations in Iraqw
Seminar, Wednesday 14 August Dineke Schokkin	The multifaceted expression of number in the Idi verb
Seminar, Wednesday 9 October Gwen Hyslop	Dzongkha historical phonology
Seminar, Wednesday 30 October Steve Watters	Egophoricity in Dzongkha: representation of speaker knowledge
Seminar, Wednesday 13 November Iwona Kraska-Szlenk	Body part terms in cognitive linguistic studies

Regular seminars and Roundtable meetings of LCRC

6 March	Maria Wronska-Friend	Travel and trade in the Aitape area, northern coast of Papua New Guinea
13 March	David Osraby	Topic first, but what comes next?
27 March	Luca Ciucci	Towards the publication of Ignace Chomé's <i>Old Zamuco Dictionary</i>
22 May	Junwei Bai (Abe)	Egophoricity in Munya?
12 June	Pema Wangdi	The word in Brokpa
26 June	Cassy Nancarrow	Pieces in the puzzle: Finding and re-learning the Ewamian language
17 July	Alexandra Aikhenvald	Damn your eyes! (not really): Imperative imprecatives and curses as commands

7 August	Pema Wangdi	The word classes in Brokpa
27 November	Junwei Bai (Abe)	Nominalization, relativization, and complementization in Munya
4 December	Christoph Holz	Sequential number word formation & children's secret language games in New Ireland (Papua New Guinea)
18 December	Alex Walker	Possession in Panim

LCRC Workshop

We jointly pick a topic of general appeal, with a number of contributors making presentations with respect to a language of which they have first-hand knowledge. The Workshop 'Adjective classes' commenced on 20 February 2019. The Initial Orientation was presented by R. M. W. Dixon and Alexandra Aikhenvald. This is available on the LCRC site, [www. https://www.jcu.edu.au/lcrc](https://www.jcu.edu.au/lcrc).

27 February	Bai Junwei (Abe)	Munya
20 March	Chia-Jung Pan	Formosan languages
3 April	Alexandra Aikhenvald	Manambu
10 April	Carola Emkow	Bena-Bena
1 May	Nathan White	North Queensland Hmong
8 May	Firew Worku	Mursi
15 May	Alex Walker	North-Eastern Pomo
31 July	Rob Bradshaw	Doromu-Koki
4 September	Bob Dixon	Fijian
11 September	Kasia Wojtylak	Murui
18 September	Steve Watters	Dzongkha
16 October	Knut Olawsky	Miriwoong
6 November	Pema Wangdi	Brokpa
20 November	Luca Ciucci	Chamacoco
11 December	Alexandra Aikhenvald	Tariana

Activities of LCRC members and visitors in 2019

Alexandra Y. Aikhenvald saw through the press the volume *Genders and Classifiers: a cross-linguistic typology* (jointly with Elena Mihas) (published by Oxford University Press in 2019), a special issue of *The International Journal of Language and Culture* on 'Creativity in language' (jointly with Anne Storch, Nico Nassenstein, and Andrea Hollington, published in February 2019), and a special issue of *The Mouth* (jointly with Anne Storch). She finalised a general monograph *I saw the dog: why language matters*, to be published by Profile books (London) in 2020, and took the lead in preparing for publication the edited volume *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology* (jointly with R. M. W. Dixon and Nathan M. White, forthcoming 2020). She also was an organiser for the International Workshop 'The integration of language and society' which is expected to result in a further edited volume, and of the Symposium 'The language of well-being' (jointly with R. M. W. Dixon, Luca Ciucci, Kris McBain-Gigg and Maxine Whittaker).

Throughout the year, she published and prepared for publication papers on bridging linkage in Tariana and in other languages of the Vaupés, on multilingualism and the creation of new languages in Amazonia, on serial verbs in Amazonian languages, and on various aspects of the grammar of Yalaku and the languages of the Sepik, and general issues of the language of well-being in tropical societies. She has continued working on a joint project with Prof Dr Péter Maitz 'Language emergence in multilingual contexts' (DAAD/Universities Australia) and a number of ARC projects, and is currently first-named supervisor for seven PhD students. She continued as Associate Editor for the *Journal of Language Contact*, as editor for monograph series Brill's *Studies in Language, Cognition and Culture*, as a member of various editorial boards, and as Consultant on South American etymologies for the Oxford English Dictionary. Her 2004 monograph *Evidentiality* will appear in Chinese translation with Beijing Social Sciences Press.

Grant Aiton has continued to advance indigenous language revitalisation projects by teaching community linguistics through the Canadian Indigenous Languages and Literacy Development Institute (CILLDI), and beginning an ambitious dictionary project for the Stoney Nakoda First Nation with the Language Conservancy. He has also been granted a prestigious ELDP postdoctoral fellowship. He will assume this position in January 2020, which is jointly hosted by the ANU and the ARC Centre of Excellence for the Dynamics of Language, and will continue the documentation and description of Eibela and Sonia, two languages of Western Province, Papua New Guinea.

Angeliki Alvanoudi continued her work on conceptualisation of gender, focusing on the interface between its linguistic and cultural conceptualisation, and also on language contact, borrowing and code-switching with special focus on Australian Greek. She is preparing an edited issue of the *Journal of*

Language and Discrimination on indexing gender, culture, and cognition. She continues teaching linguistics courses at Aristotle University in Thessaloniki.

Mario Arrien spent seven field research periods in the Chiquitano indigenous community of San Javierito (Velasco province, department of Santa Cruz, Bolivia). San Javierito is one of the communities which still keeps the Jesuit-Chiquitano missionary heritage alive. During these stays, he carried out ethnographic investigations on traditional festivities, collected myths, traditional Chiquitano stories from San Javierito, and interviewed key informants. He made an ethnographic record of the festivities of the Three Wise Men, the Virgin of Candelaria and the Carnival (which make up the Carnival festivity cycle), San José Patriarca, the Friday of Sorrows, Palm Sunday and the Holy Week (which make up the Holy Week festivity cycle), Saint Peter and Paul, and Saint Michael the Archangel.

Bai Junwei (Abe) finalised his PhD thesis 'A grammar of Munya' which is currently under examination. He presented a paper at an international conference on Tibeto-Burman languages in southwest China, and finalised a paper on northern and southern Munya dialects. In 2020 he plans to keep working on Munya, gathering and transcribing more data while seeking an opportunity to work on the eastern dialect of this language.

Juliane Böttger continued working on a book-length publication resulting from her thesis. She hopes to return to her field site (Manus Island) soon, to present the Lele language community with copies of language materials, such as a collection of stories and a list of vocabulary items.

Betsy Bradshaw continued archiving linguistic papers for the SIL-PNG branch and serving as a recruiter for Ukarumpa International School in PNG. She is also assisting LCRC with proofreading and editorial work.

Rob Bradshaw is working on a comprehensive grammar and dictionary of Doromu-Koki, a Papuan language of Central Province, Papua New Guinea. In September 2019 he presented a paper, 'Versatile postpositions in Doromu-Koki' at the Linguistic Society of Papua New Guinea conference in Port Moresby. He is also working on the submission of a chapter on the 'eye' in Doromu-Koki for the *Embodiment in cross-linguistic studies* series in April 2020, and a paper on Doromu-Koki differential subject marker.

Mateus Cruz Maciel de Carvalho (MA, Universidade Estadual Paulista) completed his PhD dissertation, 'A morphosyntactic study of the Deni language (Arawá)', at the Universidade Estadual Paulista 'Júlio de Mesquita Filho', Faculdade de Ciências e Letras de Araraquara (Brazil). He is Professor at Federal Institute of Education, Science and Technology of São Paulo, Salto campus. He is currently working on aspects of the grammar of Deni, an Arawá language spoken in Southern Amazonia, Brazil and on the interface of Language and Cognition.

Luca Ciucci is working on the description of Zamucoan (Old Zamuco, Ayoreo and Chamacoco) and Chiquitano (aka Bésiro), as well as the study of the contact among these languages and their neighbours. Along with Professor Pier Marco Bertinetto he is working at the reconstruction of Proto-Zamucoan. A large part of his activity is currently devoted to the publication of the *Vocabulario de la lengua zamuca*, for which he is preparing a critical edition. He is also editing a special edition of *Studia Linguistica*, dedicated to the historical linguistics of minority languages. He continues working on the analysis of Zamucoan languages and Chiquitano (aka Bésiro), to help in the efforts to revitalise the language, to study its evolution from the 18th century until now and its contact with the other surrounding languages. In May-June 2019, he travelled to Bolivia in order to continue the documentation of the Lomeriano and Ignaciano varieties of Chiquitano. In Bolivia, he took part in several dissemination initiatives showing the preliminary results of his investigation. In July 2019, he moved to Paraguay in order to do fieldwork with Chamacoco (Zamucoan). Throughout the year, he spent some periods doing archival research in order to look for historical materials on the languages he is investigating. He served as an ad-hoc reviewer for the *Endangered Languages Documentation Programme*, *Anthropological Linguistics*, *AION-Linguistics* and the *International Journal of American Linguistics*. He participated in the project ‘Language emergence in multilingual contexts’ funded by the Australia-Germany Joint Research Cooperation Scheme, and was among the organisers of the Multidisciplinary Symposium ‘The language of well-being’ held at JCU in April 2019.

R. M. W. Dixon oversaw the publication of *Australia’s original languages: an introduction* (Allen and Unwin, July 2019; American publication due February 2020). This is a first book intended for the general public on the nature of the indigenous languages of the continent. His major research project during the year was an intensive study of the meanings and functions of the fifty most common prepositions in English. Particular attention is paid to semantic contrasts between prepositions, for example, *drink up* and *drink down*. He worked intensively on critical categories in the grammar of Dyirbal, based on the texts and lexical information gathered over forty years of fieldwork. This is expanding the treatment provided in his 1972 grammar of the language. Categories dealt with so far include the applicative/causative derivational suffix, the purposive/consequence inflection in verbs, relative clause constructions, the two varieties of antipassive plus reflexive and reciprocal, and aversive case on nouns.

Building upon his foundational work on the nature of ‘word’, he is co-editor of the forthcoming volume *Phonological word and grammatical word: a cross-linguistic typology* (OUP 2020). He was also an organiser for the International Workshop ‘The integration of language and society’ which is expected to result in a further edited volume.

A translation into Japanese, by Tamio Yanagisawa, of his 1994 monograph *Ergativity* into Japanese was published in 2019 (Tokyo: Kenyusha).

A translation into Arabic by Mohammed Alluhaybi of his 1997 essay *The rise and fall of languages* is planned for 2020, to be published by the King Abdulaziz University Press in Saudi Arabia. He continued as co-editor of Brill's Studies in Language, Cognition and Culture and as a member of the editorial board for Anthropological Linguistics.

Carola Emkow is currently working on a Bena Bena-English/English-Bena Bena dictionary (to appear with Lincom Europa) as well as a full-length grammar of the language. She is also investigating Mayan languages of the K'iche'an branch (Kaqchikel, Tz'utujuil, K'iche' and Q'eqchi), all spoken in Guatemala. In 2019, Carola finished the publication of her revised PhD *A Grammar of Araona* (Lincom Europa). Other work in progress includes a chapter for the Oxford Handbook of Papuan Languages, and a grammar of Tok Pisin (co-authored with Craig Volker).

Valérie Guérin published an edited volume in early 2019, and then gave a conference presentation entitled "Optional Subject Marking in an Accusative language" at the *11th International Austronesian and Papuan Languages and Linguistics Conference* (APLL 11) at Leiden University, the Netherlands. She plans to revise and expand the presentation for peer-review publication. Valérie subsequently worked on a joint paper with Dr. Angeliki Alvanoudi on a discourse feature of Bislama.

Rosita Henry continued to conduct research for the ARC project 'Planning for later life: An ethnographic analysis of ageing among transnational Papua New Guineans' during 2019. She travelled to PNG in June 2019 to conduct research with elderly people and their kin in Kunguma Village regarding aged care practices. She also co-authored a paper (with Michael Wood, Nalisa Neuendorf and John Brooksbank) entitled *Planning for Later Life: Transnational and Intergenerational Care among Papua New Guineans in Australia* that has been submitted for publication in the journal *Geoforum*. In relation to this ARC project, Rosita also co-convened with Michael Wood (JCU) and Professor Karen Sykes (Manchester University), who is the Partner Investigator on this ARC project, a Workshop to discuss findings of the ARC project and plan research outcomes. The Workshop, to which members of the PNG community in Cairns were invited, explored the complex moral dilemmas that Papua New Guineans face in seeking to meet transnational and intergenerational care responsibilities, and key cultural values regarding life, aging, death and care for the elderly. Rosita successfully ran her fourth Ethnographic Field School in PNG in June 2019 supported by the Department of Foreign Affairs and Trade (DFAT) under the New Colombo Plan. She has won a further 3 years funding (2020-2022) for the PNG fieldschool in collaboration with University of Southern Queensland, and a field school in Bali, in collaboration with Charles Darwin University. Rosita took on the role of Acting Dean of the College of Arts Society and Education, in October 2019 and will continue in this role until February 2020, working from her office in the Cairns Institute Building. She is

looking forward to being able in 2020 to focus on producing publications from her research and to developing a new research programme building on her PNG research interests.

Christoph Holz is working on a comprehensive grammar of Tiang, an undescribed Oceanic language of New Ireland, Papua New Guinea. Not much material is available on Tiang, save a few articles on phonological matters and some unpublished grammatical notes. He conducted a lengthy field trip in 2019. Currently he is working on the phonology chapter of his thesis, a trilingual Tiang–Tok Pisin–English dictionary, and a paper on children's secret language games in New Ireland.

Tahnee Innes is writing the final chapters of her PhD Thesis 'Curating Country' for submission this year. In April she will present a paper from this research at the Indigenising Museums panel of the AAPS 2020 conference, "Decolonisation and the Trans-Pacific", held in Melbourne. As part of JCU Cairns' 50 year celebration in July, she will also give a talk at the LCRC about a book co-written with Ernie Grant called *Growing Up Dyirbal: Memories of Rainforest Life in Australia*.

Tianqiao (Mike) Lu was awarded a competitive project 'The Study and Compilation of the Reference Grammar of Zhuang', by China National Social Science Fund and a national grant of the highest rank. The project consists of 5 sub-projects covering 13 subdialects in three provinces in southern China undertaken by 6 researchers. In 2019, he taught courses on "Morphosyntax", "Introduction to Sino-Tibetan Languages" and "Intercultural communication". He plans to continue working on Headness and prefixation in some Tai-Kadai languages; the structure of personal names and culture; the origin of term "Nan Man" (the Southern Barbarians); and the verb "marry" in Kammu and its cultural implications.

Cassy Nancarrow continues to work with the Queensland Department of Education and Training supporting the teaching of Indigenous languages in schools and the development of Aboriginal and Torres Strait Islander teachers. In 2019 she lectured in Anthropological Linguistics and Education at JCU and co-developed a Wik Mungkan school language curriculum in Aurukun. In 2020 Cassy will work on a similar project with the Ganggalida language in Doomadgee.

Simon Overall continued his work as a lecturer in linguistics at the University of Otago, where he developed and taught new courses on Syntax, Phonology, and Field Methods. He presented at the CIPIAL conference in Brasilia, in July 2019, and the NZ Linguistics Society conference in Christchurch, in November 2019, as well as various departmental seminars in Dunedin and in Lima. He continues to research and publish on Amazonian languages from a typological perspective, and on the interactions between culture and grammar. In 2020 Simon will continue teaching in the first semester, and undertake fieldwork in the second half of the year to complete a grammar of Kandozi-Chapra.

Chia-jung Pan is a Young Academic Leader and Associate Professor at Nankai University within the School of Literature. Currently, he is continuing his research into the Saaroa language and investigating its genetic and areal relations with neighbouring Tsou and Kanakanavu languages. He is currently working on Manchu, a Tungis-Manchurian language, and on West Yugur, a Turkic language, both from China, and on a comprehensive monograph on evidentiality in Formosan languages, in addition to revising his 2012 PhD ‘A grammar of Saaroa’ for publication.

Mikko Salminen is currently preparing his PhD thesis ‘A grammar of Umbejats’ for publication. He has been undertaking further studies in the field of psychology, and doing original research in the areas of epistemic discourse and the Theory of Mind.

Hannah Sarvasy continued to work on her DECRA project: the typological, psycholinguistic, and acquisition related investigation of clause chains. She led a joint field trip to the Nungon speaking area (PNG) in July-August with psycholinguist Alba Tuninetti and other colleagues from the MARCS Institute, Western Sydney University. Two editing projects in 2019 were a *Frontiers in Psychology* Research Topic (Acquisition of Clause Chaining, with Soonja Choi, SDSU) and a *First Language* Special Issue (Acquisition of Complex Predicates, with Barb Kelly, Melbourne).

Sean Ulm continued work on a range of ARC-funded research projects. Collaborative research projects funded by the ARC Centre of Excellence for Australian Biodiversity and Heritage (CABAH) continued with Kaiadilt people on Bentinck Island and Dingaal people on Lizard Island. Sean also continued work on a separate ARC Discovery Project to explore the deep history of sea country by developing and applying techniques to the investigation of submerged cultural landscapes on Australia’s continental shelf.

Daniela Vavrová undertook a short fieldtrip to the Ambonwari community in Vanimo town, West Sepik, Papua New Guinea (November – December). She prepared a film on Patrolling the Past: a conversation with Laurie Bragge about his work and life in Papua New Guinea. Her film *An Extraordinary Wedding: Marriage and Modernity in Highlands, Papua New Guinea* 2019, 55:09 minutes, HD, produced by Anthropological Laboratory for Tropical Audiovisual Research (ALTAR) at JCU was selected for screening at DEF (Days of Ethnographic Film) Slovenia, March 6 – 9, Ljubljana and for the library free individual screening at the 16th RAI film festival 27 – 30 March, Bristol, UK. She acted as a jury member for NAFA (Nordic Anthropological Film Association) Film Festival. She continued her work within the ALTAR Laboratory at JCU.

Craig Alan Volker continued his work on the documentation of Unserdeutsch. His current projects include revising the *Oxford Papua New Guinea Dictionary of Tok Pisin*, Oxford University Press, Melbourne; (with Péter Maitz, University

of Bern), working on a description of Unserdeutsch (Rabaul Creole German), and on a grammar of Tok Pisin, in collaboration with Friedel Frowein. He continues contributing a special column, Language Toktok to the *National Weekender*, a monthly Papua New Guinea newspaper column. He is review editor of *Language and Linguistics in Melanesia*. His planned activities include: 21-24 January 2020. Department of Linguistics, University of Texas at Austin. Lecture, ‘Rabaul Creole German: a linguistic remnant of Germany’s Pacific empire’; 3-17 March 2020. Visiting Instructor, University of Bern, Switzerland. Introduction to Tok Pisin (intensive course); 25-27 March 2020. Conference presentation, ‘The German language in PNG 1883-2020’. German Abroad 4, Windhoek, Namibia; 2 April-14 July 2020. Invited Professor, Kansai University, Ōsaka, Japan. Research project with Prof. Mary Noguchi ‘Principles and practice in the translation of Bahā’ī scripture into languages other than English’; end of 2020. Masterclass in Tok Pisin, James Cook University, Cairns.

Alex Walker is working on a description of Panim, a Papuan language of Madang Province, Papua New Guinea. In 2019, he made one trip to Madang to work with Panim speakers. He has also continued working with Northeastern Pomo language (a.k.a. Salt Pomo), an extinct Pomoan language related to Southern Pomo, meeting with heritage speakers. He taught the course The Phonology and Grammar of Southern Pomo (peq) Narratives at the *Linguistic Society of America Summer Linguistic Institute* (June 24-July 19), and presented a talk at the University of Leiden in October 2019.

Pema Wangdi is working on a comprehensive grammar of Brokpa, a Tibeto-Burman language spoken in eastern Bhutan. He presented a paper on ‘Linguistic diversity and language contact in Bhutan’ at the international workshop on *The challenges of linguistic diversity: its social, anthropological, and structural aspects* at the Institute of Germanic Languages and Literatures, University of Bern, Switzerland. He will be conducting additional fieldwork on Brokpa in 2020 and submitting papers for publication.

Nathan White continued work on his PhD thesis on the grammar of Hmong and conducted fieldwork with the Hmong community in California, USA in early 2019 thanks to a competitive grant through the Higher Degree Research Competitive Funding scheme. He gave one external talk in 2019, on ‘Navigating languages: ‘multilateral mixing’ in the Hmong diaspora’ at Johannes Gutenberg University Mainz, in addition to several talks at workshops at the LCRC. Nathan also served as co-editor for the volume *The Phonological Word and Grammatical Word: A cross-linguistic typology*, which has been accepted for publication and will appear in 2020. He created the Hmong Medical Corpus (<http://corpus.ap-southeast-2.elasticbeanstalk.com/hminterface/>), a resource for both researchers in the Hmong language and for members of the Hmong community to access medical information in their language. In addition to the above, he will progress further on his PhD thesis, conduct additional fieldwork, and submit several manuscripts for publication in 2020.

Kasia Wojtylak continued working on a number of articles related to language contact in Northwest Amazonia, and teaching a variety of linguistics courses at the University of Regensburg. She is planning to prepare a research proposal on language description of Andoke, a language isolate from Colombia (within the framework of *Basic Linguistic Theory*, by Prof. R. M.W. Dixon).

Michael Wood's 2019 research was initially focused on documenting the cultural values of New Britain's Nakanai Ranges and working on a UNDP funded project that involved defining and planning protected areas in the Nakanai region. Some of this research was profoundly influenced by successive damaging eruptions of Ulawun volcano. During 2019 Michael also worked on an ARC project concerning how people living in PNG and North Queensland look after the elderly and prepare for old age. Michael, with Rosita Henry, worked on histories of Papuans that were granted Australian citizenship during the period from 1948 to PNG's Independence in 1975. It became clear that this very limited citizenship continues to have an influence on some PNGns now living in North Queensland. At the end of 2019, Michael worked with Kamula speakers in the Western Province of PNG. This research focused on Kamula hopes for progress and development despite the disappointing, and sometimes disastrous, impacts of industrial logging.

Firew Girma Worku is in the final stages of preparing his comprehensive grammar of Mursi, a Nilo-Saharan language of Ethiopia, for submission. He spent three months (October 2018- January 2019) in the field (Ethiopia) collecting data on Mursi. He has also given a talk on 'The Adjective class in Mursi' at the LCRC weekly seminar in May 2019.

Maria Wronska-Friend continued her research on the global impact of Javanese batik by investigating four hundred years of textile trade and exchange between Japan and Indonesia. She conducted fieldwork in Indonesia: in Pekalongan (north Java) and Yogyakarta, documenting activities of seven batik workshops that currently specialise in the production of textiles for Japanese market. In Japan, she focused on the historical aspect of this exchange, conducting research in museums and archives in Kyoto, Tokyo, Nagasaki, Fukuoka and Hirado. Her research was supported by grants from the International Council of Museums (ICOM Australia) and the University of Pekalongan. In September she presented preliminary outcomes of her research at the ICOM (International Council of Museums) Congress in Kyoto, while in October she was invited to Indonesia to be guest speaker at the University of Pekalongan at the seminar 'Batik Indonesia as World Heritage: the First Decade'. In 2020 she will focus on connections between Indonesia and Europe in the field of textile trade and exchange, and plans to conduct research in museums and archives in Switzerland, Belgium and the Netherlands.

Sihong Zhang was appointed professor and director of Centre for Linguistics, School of Foreign Studies, Hefei University of Technology, China, and a Senior Adjunct Research Fellow of the Cairns Institute, JCU in 2019. He continued his

work on Ersu and other Tibeto-Burman languages and was awarded a highly competitive and prestigious grant, ‘Immersion Fieldwork and Typological Studies on Tibeto-Burman Languages of Nepal’, by the National Social Science Fund of China (with the full funding of RMB 350,000). He was also selected as one of the core authors responsible for the project of ‘Documentation of World Language Situations’ launched by Beijing Advanced Innovation Centre for Language Resources, China, and his work in this project is to document the language situations of Nepal. In the coming five or more years, he and his team will focus on understudied Tibeto-Burman languages of Nepal.

=====

A classic scholar speaks:

[Mary Haas] taught independence of thought and thorough scholarship. Certain fundamental assumptions are essential to understanding her approach. She expected her students to have an appreciation for each language in and for itself — not to force it into the mold of another language or any theory ... She insisted that descriptive studies of languages had to precede comparative, areal, or typological studies and that a thorough knowledge of the daughter languages is necessary before attempting the historical reconstruction of a protolanguage.

'Mary R. Haas: Teacher' by Katherine Turner. *Anthropological Linguistics* 39: 545.



**Publications by past and present members of LCRC
2019 and forthcoming**

Alexandra Y. Aikhenvald

2019. 'Hidden from women's ears: gender-based taboos in the Vaupés area'. *International Journal of Language and Culture* 6: 96-119.
2019. 'Expressing 'possession': motivations, meanings, and forms', to appear in *Possession in Languages of Europe and North and Central Asia*, edited by Lars Johanson, Lidia Federica Mazzitelli & Irina Nevskaya. Amsterdam: John Benjamins, pp. 7-25.
2019. A. Y. Aikhenvald and Anne Storch. 'Creativity in language: secret codes, special styles and linguistic taboo'. *International Journal of Language and Culture* 6: 1-9.
2019. Anne Storch, Andrea Hollington, Nico Nassenstein and Alexandra Y. Aikhenvald (eds). *Creativity in language: secret codes and special styles*. A special issue of the *International Journal of Language and Culture* 6:1.
2019. A. Y. Aikhenvald and Elena Mihás (eds.) *Genders and classifiers: a cross-linguistic study*. Oxford: Oxford University Press.
2019. A. Y. Aikhenvald and Anne Storch (eds.) *Taboo in language and discourse*. Special issue of *Mouth* 4.
2019. 'The tenets of the unseen: the preferred information source for the supernatural in Tariana', in A. Y. Aikhenvald and Anne Storch eds. *Taboo in language and discourse*. Special issue of *The Mouth* 4: 59-75.
2019. 'Noun categorization devices: a cross-linguistic perspective', in A. Y. Aikhenvald and Elena Mihás eds. *Genders and classifiers: a cross-linguistic study*. Oxford: Oxford University Press, pp. 1-29.
2019. 'A view from the North: genders and classifiers in Arawak languages of north-west Amazonia', in A. Y. Aikhenvald and Elena Mihás eds. *Genders and classifiers: a cross-linguistic study*. Oxford: Oxford University Press, pp. 103-143.
2019. 'Bridging constructions in Tariana'. *International Journal of American Linguistics* 85: 455-96.
2019. 'Verb sequences and Transeurasian languages: a typological perspective', in *Ambiguous sequences in Transeurasian languages and beyond*, edited by Éva Á. Csató, Lars Johanson and Birsel Karakoç. *Turcologica* #. Wiesbaden: Harrassowitz.
2019. 'Endearment, respect, and disdain through linguistic gender'. *ReVEL* 17, special issue 16 (<http://www.revel.inf.br/pt/edicoes/?mode=especial>).
2019. 'The legacy of youth: the seeds of change and the diversity of voices in Papua New Guinea. A plenary address'. *Proceedings of LSPNG Conference*, Port Moresby, September 2019.

2020. Language contact and language change in the Sepik region of New Guinea: the case of Yalaku. *Dynamic Language Changes Looking Within and Across Language*, ed. Keith Allan. Singapore: Springer.
2020. 'Language contact and language endangerment', pp. 241-60 of *The Oxford Handbook of language contact*, edited by Anthony Grant. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 2020. *I saw the dog. How language works*. London: Profile books.
- Forthcoming. *A guide to gender and classifiers*. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 'Word in Yalaku', in *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon. 'Words altogether', in *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 'Language change and language obsolescence', to appear in *Handbook of Historical Linguistics*, edited by Brian Joseph and Richard Janda. Wiley, Routledge.
- Forthcoming. 'Evidentiality and information source', in 'Between evidentials and modals', ed. by Chungmin Lee and Jinho Park. Leiden: Brill.
- Forthcoming. 'The Amazon basin: linguistic areas and language contact', to appear in *The Cambridge handbook of language contact*, ed. by Salikoko S. Mufwene & Anna María Escobar. Cambridge: Cambridge University Press.
- Forthcoming. Language loss and language gain in Amazonia: on newly emergent varieties of a national language, to appear in *Amazonian Spanish. Language contact and evolution*, edited by Stefan Fafulas. Amsterdam: John Benjamins.
- Forthcoming. 'Nominal classification', to appear in *The International Encyclopedia of Linguistic Anthropology*, ed. Jack Sidnell.
- Forthcoming. 'Morphology of Arawak languages'. *Oxford Research Encyclopedia online*, ed. Francesca Masini. New York: Oxford University Press.
- Forthcoming. 2020. 'Damn your eyes! (Not really). Imperative imprecatives, and curses as commands', pp. 54-77 of *Swearing and Cursing – Contexts and Practices in a Critical Linguistic Perspective*, edited by Nico Nassenstein and Anne Storch. Berlin: Be Gruyter Mouton.
- Forthcoming. 'Evidentiality and related categories in the languages of East Asia: prospects for further investigation', in 'Evidentiality in the languages of East Asia', edited by Chia-jung Pan. Nankai University.
- Forthcoming. Translation of *Evidentiality, OUP, 2004, Evidentiality, OUP, 2004*, to be published in China Social Sciences Press (Beijing).

Alexandra Y Aikhenvald and R. M. W. Dixon

2020. Editors of *Commands: a cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press. Paperback edition.
2020. 'Words altogether', to appear in *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.

Alexandra Y Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White

2020. Forthcoming. *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.
2020. Forthcoming. Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. 'The essence of word', in *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.

Grant Aiton

2019. The form and function of bridging constructions in Eibela discourse. In: *Bridging constructions*, ed. by Valérie Guérin, pp. 157–184. Berlin: Language Science Press.
2019. Guérin, Valérie and Grant Aiton. Bridging constructions in typological perspective. In: *Bridging constructions*, ed. by Valérie Guérin, pp 1-43. Berlin: Language Science Press.

Angeliki Alvanoudi

2019. "May I tell you something?": When questions do not anticipate responses. *Text & Talk* 39(4), 563-587.
2019. Clause repetition as a tying technique in Greek conversation. In V. Guérin (Ed.), *Bridging Constructions* (Studies in Diversity Linguistics), pp. 239-268. Berlin: Language Science Press.
2019. [in Greek] Responses to polar questions in talk-in-interaction: adverbs, particles and modified repeats. *Studies in Greek Linguistics* 39, 47-63. In Memoriam M. Setatos.
2019. Review of 'Expanding the linguistic landscape: Linguistic diversity, multimodality and the use of space as a semiotic resource', edited by Martin Pütz and Neele Mundt, *Multilingual Matters. Punctum* 5(1), 260-263.
2020. (Guest Editor). Special issue: *Indexing gender, culture, and cognition*. To appear in the *Journal of Language and Discrimination*.

Mario Arrien

- Forthcoming. *Semana Santa chiquitana en San Javierito* ('The Holy Week in San Javierito'). Santa Cruz de la Sierra: Ind. Maderera San Luis SRL / Museo de Historia UAGRM.

Junwei Bai

2019. 'Numeral classifiers in Munya, a Tibeto-Burman language', pp. 282-98 of *Genders and classifiers: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Aikhenvald and Elena Mihas. Oxford: Oxford University Press.

Juliane Böttger

Forthcoming. *Topics in the grammar of Lele*. Munich: Lincom Europa.

Rob Bradshaw

2020 (forthcoming). 'Versatile postpositions in Doromu-Koki', Materials from the Linguistic Society of Papua New Guinea conference, Port Moresby. *Language and Linguistics in Melanesia*.

2020. Review of *A Grammar of Nungon: A Papuan Language of Northeast New Guinea* by Hannah S. Sarvasy. Brill: Leiden, 2017, xxi + 637 pages, *Language and Linguistics in Melanesia*.

Mateus Cruz Maciel de Carvalho

2019. Semantic extensions of tatini 'her head' and tati 'his head' in Deni (Arawá). In: KRASKA-SZLENK, Iwona (org.). *Embodiment in cross-linguistics studies: the 'head'*. Netherlands: Brill. pp 245-262.

2019. Wilkos, Aleksandra; Carvalho, Mateus Cruz Maciel de. 'Head(s)' in Portuguese: the metaphor in European and Brazilian Portuguese. In: KRASKA-SZLENK, Iwona (org.). *Embodiment in cross-linguistics studies: the 'head'*. Netherlands: Brill. pp 13-27.

Luca Ciucci

2019a. On the lexeme 'head' in Zamucoan. In Iwona Kraska-Szlenk (ed.). *Embodiment in Cross-Linguistic Studies: The 'Head'*. Leiden: Brill. 28-50.

2019b. A culture of secrecy: the hidden narratives of the Ayoreo. In: Alexandra Y. Aikhenvald, Anne Storch, Andrea Hollington, Nico Nassenstein & (eds.). *Creativity in language: secret codes and special styles*. A special issue of the *International Journal of Language and Culture*. 175-194.

2019. Ciucci, Luca & Gabriella Erica Pia. Linguistic taboos in Ayoreo. *The Mouth* 4. 31-54.

2019. Bertinetto, Pier Marco, Luca Ciucci & Margherita Farina. Two types of morphologically expressed non-verbal predication. *Studies in Language* 43, 1. 120-194.

2019. Ciucci, Luca & Pier Marco Bertinetto. Possessive classifiers in Zamucoan. In Alexandra Y. Aikhenvald & Elena Mihas (eds.). *Genders and classifiers: A cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press. 144-175.

2019. Bertinetto, Pier Marco & Luca Ciucci. Reconstructing Proto-Zamucoan. Evidence (mostly) from verb inflection. In Paola Cotticelli Kurras & Sabine Ziegler (eds.). *Tra semantica e sintassi: il ruolo della linguistica storica - Zwischen Semantik und Syntax: die Rolle der historischen*

- Sprachwissenschaft*. Roma: Il Calamo. 1-20.
- Forthcoming. 2020. Wordhood in Chamacoco. In Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon & Nathan White (eds.). *The phonological and morphological word: A cross-linguistic Typology*.
- Forthcoming. 2020. Bertinetto Pier Marco & Luca Ciucci. Non-prototypical derivation in Zamucoan. In Wolfgang U. Dressler and Martina Werner (eds.). *Between derivation and inflection*. Vienna: ÖAW Verlag.
- Forthcoming. (ed.). From fieldwork to reconstruction: historical issues in hotspots of linguistic diversity. Special issue of *Studia Linguistica*.
- Forthcoming. (ed.) (forthcoming). *Ignace Chomé: Vocabulario de la lengua zamuca - Edición crítica y comentario lingüístico*. Madrid/Frankfurt: Iberoamericana Verfuert Verlag.
- Forthcoming. How historical data complement fieldwork: new diachronic perspectives on Zamucoan verb inflection. Special issue of *Studia Linguistica*.

R. M. W. Dixon

2019. *Australia's original languages: an introduction*. Sydney: Allen & Unwin.
2019. Translation into Japanese by Tamio Yanagisawa of *Ergativity* (1994, Cambridge University Press). Tokyo: Kenkyusha.
2020. *Edible gender, mother-in-law style and other grammatical wonders. Studies in Dyirbal, Yidiñ, & Warrgamay*. Paper back edition. Oxford: Oxford University Press.
2020. Words within words: examples from Yidiñ, Jarawara, and Fijian. *Phonological and grammatical word: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, and Nathan M. White. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. 2020. *The rise and fall of languages*, translation into Arabic by Mohammed Alluhaybi. Doha: The King Abdulaziz University Press.
- Forthcoming. R. M. W. Dixon and A. Y. Aikhenvald. *Word: a cross-linguistic typology. A Chinese translation*. Beijing: World Book Trading Company.

Carola Emkow

2019. *A grammar of Araona*. Munich: Lincom Europa (revised version of her 2007 PhD).

Diana Forker

2019. Grammatical relations in Sanzhi Dargwa. In Alena Witzlack-Makarevich & Balthasar Bickel (eds.) *Argument Selectors: A new perspective on grammatical relations*, 69–106. Amsterdam: Benjamins.
2019. The impact of language contact on Hinuq: Phonology, morphology, syntax, and lexicon. *Language Typology and Universals* 71, 29–62.
- Forthcoming. Reported speech constructions in Sanzhi Dargwa and their extension to other areas of grammar. In Patrizia Noel Aziz & Barbara

Sonnenhauser (eds.) *The syntax of pragmatics: Addressing, adding, signaling*. Special issue of *Sprachwissenschaft*.

Forthcoming. Comrie, Bernard, Diana Forker & Zaira Khalilova. Antipassives in Nakh-Daghestanian languages: Exploring the margins of a construction. In Janic, Katarzyna & Alena Witzlack-Makarevich (eds.) *The multifaceted aspects of Antipassive*. Amsterdam: Benjamins.

Valérie Guérin

2019. Editor of *Bridging constructions*. Berlin: Language Science Press.

<http://langsci-press.org/catalog/book/216>

2019. Recapitulative linkage in Mavea. In: *Bridging constructions*, ed. by Valérie Guérin, pp 207-238. Berlin: Language science press.

2019. Guérin, Valérie and Grant Aiton. Bridging constructions in typological perspective. In: *Bridging constructions*, ed. by Valérie Guérin, pp. 1-44. Berlin: Language science press.

2019. von Prince, Kilu, Ana Krajinović, Anna Margetts, Nick Thieberger and Valérie Guérin. Habituals in four Oceanic languages of Melanesia. *Language Typology and Universals – STUF* 72(1): 21-66.

2019. von Prince, Kilu, Ana Krajinović, Manfred Krifka, Valérie Guérin & Michael Franjeh. Mapping irrealis: Storyboards for eliciting TAM contexts. In A. Gattnar, R. Hörnig, & M. Störzer (Eds.), *Proceedings of Linguistic Evidence 2018*. Tübingen: University of Tübingen.

Rosita Henry

2019. Wilson, M. *A True Child of Papua New Guinea: Memoir of a Life between Two Worlds*. Jefferson, North Carolina: McFarland Press. [Edited, and with additions, by Rosita Henry]

2019. ‘Friendship Bonds: Haus Poroman’. In *A True Child of Papua New Guinea: Memoir of a Life between Two Worlds*. North Carolina: McFarland Press, Chapter 19 (pp. 153-168).

2019. ‘Mending Breaks: Haus Krai’. In *A True Child of Papua New Guinea: Memoir of a Life between Two Worlds*. North Carolina: McFarland Press, Chapter 20 (pp. 169-178).

2019. ‘Reflections: Tying Up Loose Ends’. In *A True Child of Papua New Guinea: Memoir of a Life between Two Worlds*. North Carolina: McFarland Press, Chapter 21 (pp. 179-196).

Chris Holz

Forthcoming. “Notes on children’s secret language games in New Ireland, Papua New Guinea”. In *Global perspectives on youth language practices*, edited by Nico Nassenstein et al. Mouton de Gruyter, CSL series, 2021.

Tahnee Innes

Forthcoming. Innes, Tahnee and Ernie Grant. *Growing up Jirrbal*. Broom: Magabala Press.

Tianqiao (Mike) Lu

2019. Zhuangyu lingshu biaoji de kerangduxing tanxi 壮语领属标记的可让渡性探析 (On the Alienability of the Genitive Markers of the Zhuang Language). *Guangxi shifan daxue xuebao* 广西师范大学学报 (Journal of Guangxi Normal University) 6, 108-120.
2019. Dongnanya yuyan jiaodian biaoji *ko de ciyuan yanjiu 东南亚语言焦点标记 *ko 的词源研究 (The Origin of the Focus Marker *ko in Southeast Asian Languages). *Minzu Yuwen* 民族语文 (Minority Languages of China) 6, 19-28.
2019. Shi lun dongtai yu shi leibieci tuchu de yuyan 试论侗台语是类别词突出的语言 (An Analysis of the Kam-Tai as Classifier-Prominent Languages). *Yuyan Kexue* 语言科学 (Linguistic Sciences) 5, 472-487.

Elena Mihas

2019. 'Gender-switching strategies in the activity of *tsinampantsi* 'joking' among Northern Kampa Arawaks of Peru. *International Journal of Language and Culture*, Special issue, *Creativity in Language*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald, Nico Nassenstein, Andrea Hollington, & Anne Storch, 6:1: 119-147.
2019. 'Documenting ritual songs: Best practices for preserving the ambiguity of Alto Perené (Arawak) shamanic *pantsantsi* 'singing''. *Language Documentation and Conservation* 13: 197-230.
2019. 'Genders and classifiers in Kampa (Arawak) languages of Peru', pp. 30-66 of *Genders and classifiers: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald and Elena Mihas. Oxford: Oxford University Press.
2019. Alexandra Y. Aikhenvald and Elena Mihas (eds). *Genders and classifiers: a cross-linguistic typology*. Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. *A grammar of Satipo Ashaninka with comparative notes on other Northern Kampa Arawak languages of Peru*. Lincoln: University of Nebraska Press.

Simon Overall

2019. 'Parrots, peccaries, and people: Imagery and metaphor in Aguaruna (Chicham) magic songs.' In Anne Storch, Andrea Hollington, Nico Nassenstein and Alexandra Y. Aikhenvald (eds). *Creativity in language: secret codes and special styles*. A special issue of the *International Journal of Language and Culture* 6:1, 148-174.
2019. Taming the Jaguar: On the lexical representation of jaguars and dogs in Amazonian languages. *The Mouth: Critical Studies on Language, Culture and Society* 4: 92-106. [Special issue *Taboo in Language and Discourse*].
- Forthcoming. Kandozi-Chapra. In P. Epps & L. Michael (eds.), *International Handbook of Amazonian Languages*. Mouton de Gruyter.

Chia-jung Pan

2019. Pan, Chia-jung & Ao Pan. Review of ‘Quotatives: crosslinguistic and crossdisciplinary perspectives’. *Journal of Baise University* Vol. 2: 81-85. (in Chinese)
2019. Pan, Chia-jung & Jiakuan Du. A Preliminary Study of Constituent Order Correlations in Alisan Tsou. *Journal of Sino-Tibetan Languages* Vol. 9: 69-79. (in Chinese)
- Forthcoming. *Evidentiality and Related Categories in the Languages of East Asia*. Tianjin: Nankai University Press. (in Chinese)
- Forthcoming. *A Grammar of Saaroa, An Austronesian Language of Taiwan*. Leiden: Brill.
- Forthcoming. *Grammatical Evidentials in Formosan Languages: A Typological and Theoretical Study*. Leiden: Brill.
- Forthcoming. Serial Verb Constructions in Taiwanese Southern Min. In: Shi, Feng & Xiaoyu Zeng, (eds) *Papers in Honour of Prof. Xing, Gongwan on the Occasion of his 100th Birthday*. Tianjin: Nankai University Press (in Chinese).
- Forthcoming. Pan, Chia-jung & Guilin Yao. Review of ‘Quotatives: New Trends and Sociolinguistic Implications’. In Zhu, Bin, (ed.) *Western Clause Combining Classic Studies*. Beijing: Chinese Social Sciences Press (in Chinese).
- Forthcoming. Pan, Chia-jung & Ao Pan. (in press). Review of ‘The Grammar of Knowledge’. In Zhu, Bin, (ed.) *Western TAM Classic Studies*. Beijing: Chinese Social Sciences Press (in Chinese).

Mikko Salminen

- Forthcoming. 'La expresión de conceptos de propiedad en umbeyajts o huave de San Dionisio', to appear in the *Proceedings of Coloquio de Lenguas Otomangues y Vecinas*, 2012, Oaxaca, Mexico.

Hannah Sarvasy

2019. “The root nominal stage: a case study of early Nungon verbs.” *Journal of Child Language* 46 (6), 1073-1101.
2019. “Taboo and secrecy in Nungon speech.” In Alexandra Y. Aikhenvald and Anne Storch (eds.), *Taboo in Language and Discourse*. Special issue of *The Mouth*. 19-30.
2019. “Short, finite and one-sided bridges in Logoori.” In Valérie Guérin (ed.), *Bridging Constructions*. Berlin: Language Science Press. 79-98.
2019. Sarvasy, Hannah and Soonja Choi (eds.). *Acquisition of Clause Chaining. Frontiers in Psychology Research Topic*.
2019. Sarvasy, Hannah, Jaydene Elvin, Weicong Li, and Paola Escudero. “Vowel acoustics of Nungon, Papua New Guinea.” In Sasha Calhoun, Paola Escudero, Marija Tabain & Paul Warren (eds.) *Proceedings of the 19th International Congress of Phonetic Sciences, Melbourne, Australia 2019*. Canberra, Australia: Australasian Speech Science and Technology Association Inc. 1714-1718.

2019. Sarvasy, Hannah, Jaydene Elvin, Weicong Li, and Paola Escudero. "An acoustic analysis of Nungon vowels in adult- versus child-directed speech." In Sasha Calhoun, Paola Escudero, Marija Tabain & Paul Warren (eds.) *Proceedings of the 19th International Congress of Phonetic Sciences, Melbourne, Australia 2019*. Canberra, Australia: Australasian Speech Science and Technology Association Inc. 3155-3159.
2019. Sarvasy, Hannah and Eni Ögate. 2019. "Early writing in Nungon in Papua New Guinea." In Arieh Sherris and Joy Kreeft Peyton (eds.), *Teaching Writing to Children in Indigenous Languages: Instructional Practices from Global Contexts*. New York: Routledge. 185-201.
- Forthcoming. Sarvasy, Hannah and Barbara Kelly (eds.). *The Cross-Linguistic Acquisition of Complex Predicates*. Special issue of *First Language*.
- Forthcoming. Sarvasy, Hannah, Jaydene Elvin, Weicong Li, and Paola Escudero. "An acoustic phonetic description of Nungon vowels." *Journal of the Acoustical Society of America*.

Sean Ulm

2019. Bird, M.I., S.A. Condie, S. O'Connor, D. O'Grady, C. Reepmeyer, S. Ulm, M. Zega, F. Saltré and C.J.A. Bradshaw. Early human settlement of Sahul was not an accident. *Scientific Reports* 9:8220. <https://doi.org/10.1038/s41598-019-42946-9>
2019. Bradshaw, C.J.A., S. Ulm, A.N. Williams, M.I. Bird, R.G. Roberts, Z. Jacobs, F. Laviano, L.S. Weyrich, T. Friedrich, K. Norman and F. Saltré. Minimum founding populations for the first peopling of Sahul. *Nature Ecology & Evolution* 3(7):1057-1063. <https://doi.org/10.1038/s41559-019-0902-6>
2019. David, B., K. Aplin, H. Peck, R. Skelly, M. Leavesley, J. Mialanes, K. Szabó, B. Koppel, F. Petchey, T. Richards, S. Ulm, I.J. McNiven, C. Rowe, S.J. Aird, P. Faulkner and A. Ford. Moiapu 3: Settlement on Moiapu Hill at the very end of Lapita, Caution Bay hinterland. In S. Bedford and M. Spriggs (eds), *Debating Lapita: Distribution, Chronology, Society and Subsistence*, pp.61-88. Terra Australis 52. Canberra: ANU Press. <http://doi.org/10.22459/TA52.2019.03>
2019. Dougherty, A.J., Z.A. Thomas, C. Fogwill, A. Hogg, J. Palmer, E. Rainsley, A.N. Williams, S. Ulm, K. Rogers, B.G. Jones and C. Turney. Redating the earliest evidence of the mid-Holocene relative sea-level highstand in Australia and implications for global sea-level rise. *PLoS ONE* 14(7): e0218430. <https://doi.org/10.1371/journal.pone.0218430>
2019. Lambrides, A.B.J., I.J. McNiven and S. Ulm. Meta-analysis of Queensland's coastal Indigenous fisheries: Examining the archaeological evidence for geographic and temporal patterning. *Journal of Archaeological Science: Reports* 28:102057. <https://doi.org/10.1016/j.jasrep.2019.102057>

2019. Langley, M.C., C. Clarkson and S. Ulm. Symbolic expression in Pleistocene Sahul, Sunda, and Wallacea. *Quaternary Science Reviews* 221:105883. <https://doi.org/10.1016/j.quascirev.2019.105883>
2019. Moss, P.T., S. Ulm, L. Mackenzie, L. A. Wallis, D. Rosendahl and L. Steinberger. Robust local vegetation records from dense archaeological shell matrixes: A palynological analysis of the Thundiy shell deposit, Bentinck Island, Gulf of Carpentaria, Australia. *Archaeological and Anthropological Sciences* 11(2):511-520. <https://doi.org/10.1007/s12520-016-0394-0>
2019. Peters, K.J., F. Saltré, T. Friedrich, Z. Jacobs, R. Wood, M. McDowell, S. Ulm and C..J..A. Bradshaw. FosSahul 2.0, an updated database for the Late Quaternary fossil records of Sahul. *Scientific Data* 6:272. <https://doi.org/10.1038/s41597-019-0267-3>
2019. Saltré, F., J. Chadoeuf, K.J. Peters, M.C. McDowell, T. Friedrich, A. Timmermann, S. Ulm and C.J.A. Bradshaw. Climate-human interaction associated with southeast Australian megafauna extinction patterns. *Nature Communications* 10:5311. <https://doi.org/10.1038/s41467-019-13277-0>
2019. Stephens, L., D. Fuller, N. Boivin, T. Rick, N. Gauthier, A. Kay, B. Marwick, C.G.D. Armstrong, C..M. Barton, T. Denham, K. Douglass, J. Driver, L. Janz, P. Roberts, J.D. Rogers, H. Thakar, M. Altaweel, A.L. Johnson, M.M.S. Vattuone, M. Aldenderfer, S. Archila, G. Artioli, M.T. Bale, T. Beach, F. Borrell, T. Braje, P.I. Buckland, N.G. Jiménez Cano, J.M. Capriles, A.D. Castillo,  .  ilingiro lu, M.N. Cleary, J. Conolly, P.R. Coutros, R.A. Covey, M. Cremaschi, A. Crowther, L. Der, S. di Lernia, J.F. Doershuk, W.E. Doolittle, K.J. Edwards, J.M. Erlandson, D. Evans, A. Fairbairn, P. Faulkner, G. Feinman, R. Fernandes, S.M. Fitzpatrick, R. Fyfe, E. Garcea, S. Goldstein. R.C. Goodman, J.D. Guedes, J. Herrmann, P. Hiscock, P. Hommel, K.A. Horsburgh, C. Hritz, J.W. Ives, A. Junno, J.G. Kahn, B. Kaufman, C. Kearns, T.R. Kidder, F. Lano , D. Lawrence, G-A. Lee, M.J. Levin, H.B. Lindsoug, J.A. López-Sáez, S. Macrae, R. Marchant, J.M. Marston, S. McClure, M.D. McCoy, A.V. Miller, M. Morrison, G.M. Matuzeviciute, J. M ller, A. Nayak, S. Noerwidi, T.M. Peres, C.E. Peterson, L. Proctor, A.R. Randall, S. Renette, G.R. Schug, K. Ryzewski, R. Saini, V. Scheinsohn, P. Schmidt, P. Sebillaud, O. Seitsonen, I.A. Simpson, A. Sołtysiak, R.J. Speakman, R.N. Spengler, M.L. Steffen, M.J. Storzum, K.M. Strickland, J. Thompson, T.L. Thurston, S. Ulm, M.C. Ustunkaya, M.H. Welker, C. West, P.R. Williams, D.K. Wright, N. Wright, M. Zahir, A. Zerboni, E. Beaudoin, S.M. Garcia, J. Powell, A. Thornton, J.O. Kaplan, M-J. Gaillard, K.K. Goldewijk and E. Ellis. Archaeological assessment reveals Earth's early transformation through land use. *Science* 365:897-902. <https://doi.org/10.1126/science.aax1192>
2019. Ulm, S., I.J. McNiven, S.J. Aird and A.B.J. Lambrides. Sustainable harvesting of *Conomurex luhuanus* and *Rochia nilotica* by Indigenous

- Australians on the Great Barrier Reef over the past 2000 years. *Journal of Archaeological Science: Reports* 28:102017.
<https://doi.org/10.1016/j.jasrep.2019.102017>
- Forthcoming. Astrup, P.M., C. Skriver, J. Benjamin, F. Stankiewicz, I. Ward, J. McCarthy, P. Ross, P. Baggaley, S. Ulm and G. Bailey. Underwater shell middens: Excavation and remote sensing of a submerged Mesolithic site at Hjarnø, Denmark. *Journal of Island and Coastal Archaeology*.
<https://doi.org/10.1080/15564894.2019.1584135>
- Forthcoming. Veth, P., J. McDonald, I. Ward, M. O’Leary, E. Beckett, J. Benjamin, S. Ulm, J. Hacker, P.J. Ross and G. Bailey. A strategy for assessing continuity in terrestrial and maritime landscapes from Murujuga (Dampier Archipelago), North West Shelf, Australia. *Journal of Island and Coastal Archaeology*.
<https://doi.org/10.1080/15564894.2019.1572677>
- Forthcoming. Rowe, C., B. David, J. Mialanes, S. Ulm, F. Petchey, S. Aird, I.J. McNiven, M. Leavesley and T. Richards. A Holocene record of savanna vegetation dynamics in southern lowland Papua New Guinea. *Vegetation History and Archaeobotany*. <https://doi.org/10.1007/s00334-019-00724-7> (First Online: 4 April 2019).
- Forthcoming. Collins, S., G. Mate and S. Ulm. The Flinders effect: European inscriptions and the Investigator Tree on Sweers Island, Gulf of Carpentaria. *Proceedings of the Royal Society of Queensland*.

Daniela Vavrová

2019. Sepik Histories: Reflecting on Collecting > 22 May to 28 July 2019, Cairns Campus Library and The Cairns Institute, James Cook University.
2019. Patrolling the Past: a conversation with Laurie Bragge about his work and life in Papua New Guinea. HD, 15:51 minutes,
<https://nqheritage.jcu.edu.au/694/> (a short film)

Craig Alan Volker

- 2017-present. ‘Language Toktok’. *The National Weekender*. Monthly Papua New Guinea newspaper column. 27 January 2017 to present.
www.thenational.com.pg
- Forthcoming. General Editor, *Oxford Tok Pisin English Dictionary* (revised). Melbourne: Oxford University Press.
- Forthcoming. Péter Maitz, Siegwalt Lindenfelser & Craig Alan Volker. ‘Unserdeutsch (Rabaul Creole German) Papua New Guinea’. In *Varieties of German Worldwide*, Hans Boas, Ana Deumert, Mark L. Loudon & Péter Maitz (eds.), Oxford: Oxford University Press.
- Forthcoming. Carola Endow and Craig Alan Volker. *A Grammar of Tok Pisin*. University College London Press, London.
- Forthcoming. Cláudio da Silva and Craig Alan Volker. *Notsi Culture*. Education Projects International, USA.

Alex Walker

Forthcoming. 2020. *A Grammar of Southern Pomo*. Lincoln: University of Nebraska Press (a revised version of his 2013 PhD dissertation).

Nathan White

2019. 'Classifiers in Hmong', pp. 222-48 of *Genders and classifiers: a cross-linguistic perspective*, edited by Alexandra Aikhenvald and Elena Mihas. Oxford: Oxford University Press.

Forthcoming. 'Attitudes, policy, and education: Social dynamics affecting literacy programs in endangered language contexts'. *LACUS Forum*.

Kasia Wojtylak

2019. 'The elusive verbal classifiers in 'Witoto''. In A. Y. Aikhenvald and E. Mihas (Eds.). *Classifiers and genders: a cross-linguistic typology*, pp. 176-195. Oxford: Oxford University Press.

2019. 'Talking to the spirits: A jungle-at-night register of the Murui people from Northwest Amazon'. *The Mouth* 4: 78-90.

2019. Traversing language barriers. Murui signal drums from Northwest Amazonia. *International Journal of Language and Culture* 6(1): 195-216.

2019. Agga Calderón 'Kaziya Buinaima', L., Wojtylak, K.I., & Echeverri, J.A. 'Murui: Naie jiyakino. El lugar de origen. The place of origin'. Special issue of *Revista LinguiStica* entitled *Linguas indígenas: Artes da palavra / Indigenous Languages: verbal arts*, edited by Kristine Stenzel and Bruna Franchetto, 15(1), 50-87.

Forthcoming. Wojtylak, K. I., & Echeverri, J. A. Towards a reconstruction of the pronominal system of Proto-Witotoan from the Northwest Amazon. In L. Ciucci (Ed.), *From fieldwork to reconstruction: Language documentation and historical linguistics*. Special issue of *Studia Linguistica*.

Forthcoming. Echeverri, J.A., Fagua, D. & K.I. Wojtylak. 'The Witotoan Family'. In Epps, P. and Michael, L. (Eds). *The International Handbook of Amazonian languages*. Berlin: De Gruyter Mouton.

Forthcoming. 2020. Wojtylak, K. I. Bue uai: the phonological and grammatical status of Murui 'word'. In A. Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon, & N. M. White (Eds.), *The Phonological and Grammatical Word: A Cross-linguistic Typology*. Oxford: Oxford University Press.

Forthcoming. Wojtylak, K.I. 'Grammaticalization of body part terms in Murui, a Witotoan language of Northwest Amazonia'. In Iwona Kraska-Szlenk (Ed.) *Embodiment*. Amsterdam: John Benjamins.

Michael Wood

2019. Wood, Michael, Foale, Simon, and Gabriel, Jennifer. 2019 Anticipating Ulawun Volcano in New Britain, Papua New Guinea. *Anthropological Forum*. Pre-publication copy at

<https://www.tandfonline.com/loi/canf20>

Maria Wronska-Friend

2019. *Batik of Java: global inspiration*. In: Proceedings of the Textile Society of America. From: 16th Biennial Symposium of the Textile Society of America, 19-23 September 2018, Vancouver, Canada.
2019. 'Kreacja i recykling: produkcja szklanych paciorkow w poludniowej Ghanie' (Creativity and Recycling: production of glass beads in south Ghana), in: Ewa Pradzynska (ed.), *Afryka-Pasja Zycia*. Tom Jubileuszowy dedykowany dr.hab. Jackowi Lapottowi w 70 rocznice urodzin (Africa - Life's Passion. Festschrift dedicated to Prof. Dr. Jacek Lapott on his 70th Birthday), Publisher: Muzeum Miejskie w Zorach (Zory City Museum). Zory, Poland, pp. 187-200.
- 2020 (forthcoming): Thomas Stamford Raffles and the beginning of the production of European batik imitations, in: 'Textile History Journal'.

Sihong Zhang

2019. Staying fascinated with language, persisting in immersion fieldwork and making great linguistic achievements: an exclusive interview with Prof. R. M. W. Dixon. *Journal of Changshu Institute of Technology (Philosophy and Social Sciences)* 27.6: 46-50.
2019. Shuyu Zhang, Sihong Zhang. Experimental study on a two-string lexical decision task: non-words and words. *International Journal of Recent Contributions from Engineering, Science and IT* 7.4: 77-85.
- Forthcoming. 'Kinship system & kinship terms in Ersu'. *Anthropological Linguistics*.

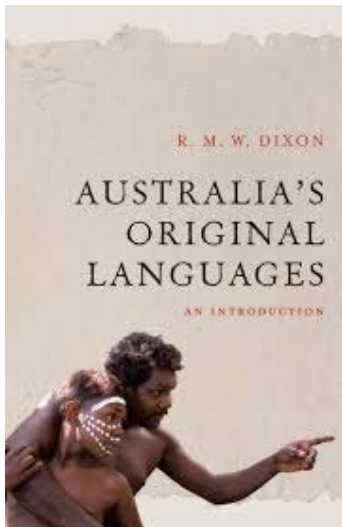
=====

A classic scholar speaks:

'The only useful generalizations about language are inductive generalizations. Features which we think ought to be universal may be absent from the very next language that becomes accessible.... The fact that some features are, at any rate, widespread, is worthy of notice and calls for an explanation; when we have adequate data about many languages, we shall have to return to the problem of general grammar and to explain these similarities and divergences, but this study, when it comes, will not be speculative but inductive'. **Leonard Bloomfield**, *Language* 1933: 20

=====

A SELECTION OF REVIEWS OF OUR BOOKS



'Professor Dixon is clearly a mild mannered man, but everyone has a breaking point, and his can be faintly detected in the first chapter of his latest book. In *Australia's Original Languages: An Introduction* Dixon is at pains to refute, for all time, any ideas that Australian Indigenous languages are impoverished in comparison with European languages. Often referred to in a derogatory way as 'dialects', they are, in fact, distinct complex languages. When the Europeans arrived there were 250 separate languages used by the Indigenous nations across Australia. The impact of British settlement is woven into the text as Dixon discusses the mechanics of Australian languages and cultures. Drawing comparisons with European equivalents he discusses kinship ties and modes of behaviour, gender systems, naming conventions, even poetry. In this the reader is given a brief introduction to linguistic theory [...] Dixon gives a lesson in comparative linguistics – how linguists compare words and structures of different languages to test if they belong to a common genetic ancestor, or a proto-language. This method can take knowledge of past languages back some 5,000-8,000 years – a mere blip in the 80,000-year history of humans in Australia. This is a most interesting chapter that might encourage further study. *Australia's Original Languages: An Introduction* illustrates so clearly that language, culture and environment are entwined to such an extent that one can be fully understood only via knowledge of the other. Taking time to appreciate the culture and language of another group provides a fresh window into our own culture, and respect for another way of thinking and living. Consequently, the historical loss of Indigenous languages has impoverished our collective knowledge of [these] civilizations.'

E. B. Heath, Review of R. M. W. Dixon's *Australia's Original Languages* (Allen and Unwin 2020), *Queensland reviewers' collective*, 31 July - 1 August 2019

'A new book that explores Australian Aboriginal and Torres Strait languages gives all Australians a chance to understand the original languages of our nation...*Australia's Original Languages* is the indispensable starting point for anyone interested in learning about Aboriginal and Torres Strait languages'.

Review of R. M. W. Dixon's *Australia's Original Languages* (Allen and Unwin 2020), *Cape York News* 14 November 2019

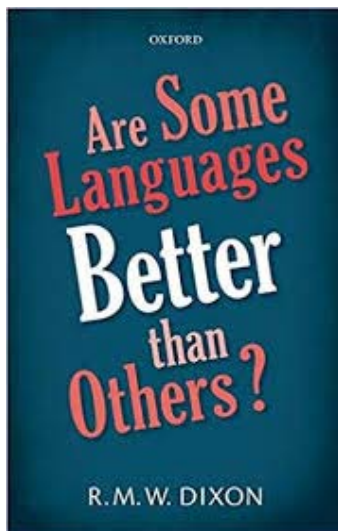
'Indigenous languages continue to disappear at an increasingly alarming rate...JCU Adjunct Research Professor R.M.W. Dixon has written a book called

Australia's Original Languages, which is about 30 indigenous languages from across Australia. Prof Dixon's main motivation for writing the book was to preserve indigenous languages for future generations. The book is a collation of more than 50 years of Prof Dixon's research and it talks about how indigenous languages are related across the continent'.

Review of R. M. W. Dixon's *Australia's Original Languages* (Allen and Unwin 2020), *Townsville Bulletin* 6 December 2019

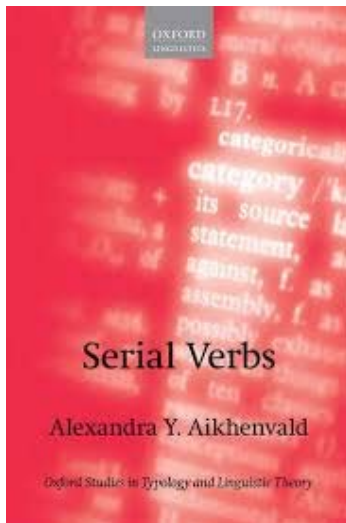
'In this International Year of Indigenous Languages, it is encouraging to find a leading scholar making such an attempt to explain the nature of Australia's indigenous languages to a non-scholarly audience'.

Bruce Moore, Review of R. M. W. Dixon's *Australia's Original Languages* (Allen and Unwin 2020), *Australian Book Review*, August 2019



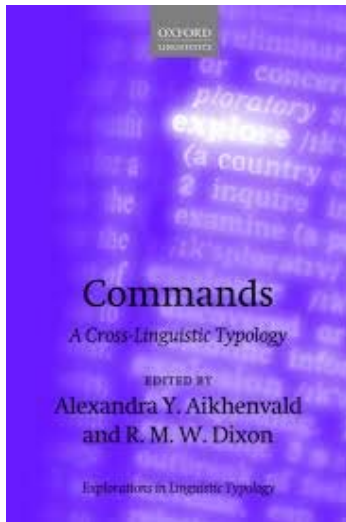
'The many different things a language can and must do are the subject of the "Are Some Languages Better than Others?", a book from 2016 by R. M. W. Dixon of James Cook University in Australia...He does not crown a "best" language. In the end, he says, readers should make their own list of desirable features, and then closely examine a few languages to decide whether one has more of them than another. But the list of advantages, he concedes, is itself a matter of judgement. For all his scientific criteria, in the end the verdict is in the ear of the beholder'.

Review of R. M. W. Dixon's *Are some languages better than others?* (Oxford University Press 2016), *Economist*, London, 21 September 2019



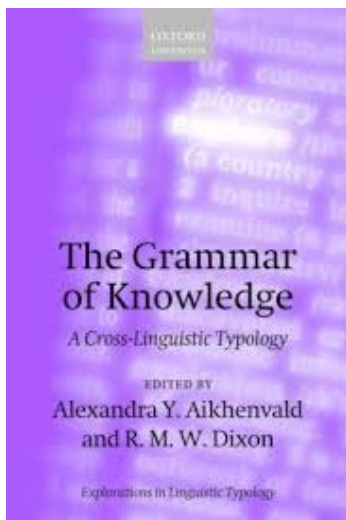
'The book under review not only captures an impressively diverse linguistic phenomenon, but its author achieves this in an impressively reader-friendly manner. Aikhenvald's "Serial verbs" will thus equally appeal to advanced students of linguistics, linguists interested in SVCs or the syntax-semantics interface in general as well as anyone with a basic linguistic knowledge and a curiosity about the diversity of human languages.'

Thomas Schwaiger, Review of Alexandra Y. Aikhenvald's *Serial verbs* (Oxford University Press 2018), *Linguist List* 16 November 2019



'The great merits of this book are obvious to the reviewer. It provides a broad picture of the semantic and pragmatic aspects of the topic. The descriptions and analyses are well documented and, thanks to the common theoretical framework, congenially coherent. The instructive chapter on Japanese directive strategies allows interesting comparisons with the less known languages'.

Lars Johanson, review of *Commands: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon (Oxford University Press, 2017), *Studies in Language* 2019, 43(3): 752-756 (2019)



'Overall, the book illustrates and examines anthropological and linguistic perspective on the expression of information source as well as probability and possibility, gradations of doubts and beliefs, inferences and assumptions in a range of languages. It will be useful for researchers and linguists interested in anthropology as well as field linguistics'.

Amitabh Vikram Dwivedi, review of *The grammar of knowledge: a cross-linguistic typology*, edited by Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon (Oxford University Press, 2014), *Sociolinguistic Studies* 2019, 13.1: 141-44.

NEW AND FORTHCOMING BOOKS BY MEMBERS OF LCRC

Alexandra Y. Aikhenvald

I saw the dog: Why language matters. 2020. London: Profile Books.

Alexandra Y. Aikhenvald and Elena Mihas (eds).

Genders and classifiers: a cross-linguistic typology. 2019. Oxford University Press.

Alexandra Y. Aikhenvald and R. M. W. Dixon (eds).

Commands: a cross-linguistic typology. Paperback. 2020. Oxford University Press.

Alexandra Y. Aikhenvald, R. M. W. Dixon and Nathan M. White (eds).

Phonological word and grammatical word: a cross-linguistic typology. 2020. Oxford University Press

Luca Ciucci

Ignace Chomé: Vocabulario de la lengua zamuca - Edición crítica y comentario lingüístico. Iberoamericana Verfuert Verlag. Forthcoming.

R. M. W. Dixon

Australia's original languages: an introduction. Sydney: Allen and Unwin. 2019.

Carola Emkow

A grammar of Araona. 2019. Munich: Lincom Europa.

Alexandra Y. Aikhenvald, Anne Storch, Andrea Hollington, and Nico Nassenstein (eds). 2019. *Creativity in language: secret codes and special styles.* A special issue of the *International Journal of Language and Culture* 6: 1.

Anne Storch and Alexandra Y. Aikhenvald (eds).

The Mouth. Special issue. *Taboo in language and discourse.* Issue 4. 2019.

Alex Walker

A grammar of Southern Pomo. Lincoln: University of Nebraska Press. 2020.

Katarzyna I. Wojtylak

Forthcoming, 2020. *A grammar of Murui (Bue), a Witotoan language of Northwest Amazonia.* Leiden: Brill.